

A Publication of
NEC Philips Unified Solutions Nederland B.V.
HILVERSUM, THE NETHERLANDS

Order No : 3522 009 11055

Date : April 2007

Great care has been taken to ensure that the information contained in this handbook is accurate and complete. Should any errors or omissions be discovered or should any users wish to make suggestions for improving this handbook, they are invited to send the relevant details to:

NEC Philips Unified Solutions Nederland B.V.
P.O. BOX 32
1200 JD HILVERSUM
THE NETHERLANDS












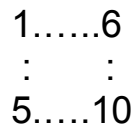
© NEC Philips Unified Solutions Nederland B.V. 2007.
All rights are reserved. Reproduction in whole or in part is prohibited without the written consent of the copyright owner.
All brand names and product names in this document are trademarks or registered trademarks of their respective companies.







Contents

<i>English</i>	2
<i>Deutsch</i>	8
<i>Español</i>	14
<i>Dansk</i>	20
<i>Português</i>	25
<i>Italiano</i>	31
<i>Français</i>	37
<i>Nederlands</i>	43
<i>Svenska</i>	49

English

What the symbols mean




	Start/Stop the timer to record the length of a call
	Store a number in the memory
	Check a number in the memory
	Disable/Enable the handset or handsfree microphone (Mute)
	Re-dial the last number called, or insert a pause in the number being put into memory
	Recall. Transfer the call to another number
	Turn the loudspeaker on or off
	Select the second number of a memory location
	Display the last four unanswered calls
	Scroll up the unanswered calls list
	Scroll down unanswered calls list
	Memory buttons. Two 21-digit numbers can be stored at each button

	Message waiting. If the indicator is lit a message is waiting for you
	The ringer indicator is flashing during an incoming call
	The ringer volume. This can be set to Off, Low, or High
	The ringer tone. This can be set to Low, Medium or High
	Adjust the loudspeaker volume
	The earpiece volume. This must be set to "Normal" (default). See section Hearing Impairment support for "High" setting.


About the display

The display can contain up to 16 digits. If more than 16 numbers are entered, they are shifted left so that only the last 16 are shown.

Displayed icons

	Unanswered call list
	Store icon
	Check stored information


Answering a call

Lift the handset or press  to answer the call.

If the caller number is available it will be displayed. If not, six dashes will be displayed.

Transferring a call

During a conversation, press **R** and dial another number.

After the 3rd party has answered the call, replace the handset or press .

The call is now transferred to the 3rd party.

Inquiry


During a conversation, press **R** and dial another number.

After the 3rd party has answered the call, you can retrieve the call by pressing the **R** button.

Making a call using the handset

Lift the handset

Dial the number


You can turn the loudspeaker on and off by pressing  The LED indicator by the symbol is lit when the loudspeaker is on.

At the end of the call replace the handset to release the line


Making a call hands-free

Press 

Dial the number


At the end of the call press  to release the line

Making a call using a number from memory

Lift the handset or press 

Note: *There may be two numbers assigned to a button.*


To get the **first** number, just press the memory button 1..10

To get the **second** number, press  then the memory button 1..10

Checking the numbers in memory

Note: *There may be two numbers assigned to a button.*

To check the **first** number, press ? then the memory button 1..10


To check the **second** number, press ? then  then the memory button 1..10

To store a number in memory (21 digits or less)

Lift the handset or press 


Note: Two 21 digit numbers can be stored under each memory button.


To store the **first** number


Press  and dial the number

Then the memory button 1..10

To store the **second** number

Press  and dial the number

Press  then the memory button 1..10

Note: For some calls you may need to wait for a second dialling tone before the number is called. In these cases insert a pause in the number by pressing . If one pause is not enough to get the line, insert extra pauses. However, take note that the number in memory cannot be more than 21 digits long and that each pause counts as a digit.

Storing and using numbers that are longer than 21 digits

Explanation:


The maximum length of a number that can be stored in memory is 21 digits. In some cases however, the length of a number together with its access code, dialling code and pause digits may exceed this length.


A number longer than 21 digits can be stored in the memory by using two (or more) locations to hold the complete number.


Note: Numbers used for re-dial can be up to 32 digits.



When calling the number you need to dial the separate parts in sequence.

Checking for unanswered calls

A flashing  indicates that there are new unanswered calls.

A static  indicates that there are already checked unanswered calls.

Press  to view the numbers of the unanswered calls.

Scroll through the list by using the  (scroll up) and  (scroll down) keys.

Press  to exit the callers list.



A maximum of four unanswered calls can be stored.


The fifth-unanswered call will replace the oldest unanswered call in the list.

Only unanswered calls with a maximum of 21 digits are available in the list.

Dialling an unanswered call

Press  to enter the callers list.



Scroll through the list by using the  (scroll up) and  (scroll down) keys.


Lift the handset or press  to call the selected number.

Note: After the selected extension is called, the number is cleared from the list.

Storing an unanswered call in memory

Press  to enter the callers list.

Scroll through the list by using the  (scroll up) and  (scroll down) keys.

Select the number that should be stored.
Press  followed by the memory button 1..10

Only unanswered calls with a maximum number length of 21 digits can be stored.

To re-dial the last number called


Lift the handset or press 

Press /P


To disable the microphone in the handset (Mute) or handsfree

Press 


Whatever you say now cannot be heard by the other party. The LED indicator by the symbol is lit when the mute function is on.

The  button has a toggle action, pressing the button again restores the microphone in the handset or handsfree.

Note: You can also disable the handset microphone by pressing the pushbutton on the handset itself.

The status of the  button (on or off) continues if you change the speaking mode. When the line is released the Mute function is turned off.

To check the duration of a call

When you have finished dialling, press 

Elapsed time will count up on the display.

If you forget to start the timer it will begin automatically 6 seconds after the last digit is dialled.

At the end of a call, the display shows the call duration for a few seconds after the end of the call.

To check the duration of the last call:

Press 

The display shows the duration of the last call.

To adjust the loudspeaker volume

Move the slider you will find on the right side of the phone, under the symbol



To adjust the ring volume

Use the 3-position selector switch on the right side of the phone, under the symbols



The symbols mean Off, Low and High

To adjust the ring tone

Use the 3-position selector switch on the right side of the phone, under the symbols



The symbols mean Low, Medium and High

Hearing Impairment support

The “High” volume setting is specifically designed for people with hearing impairment.


Use the 2-position switch at the back of the phone under the symbols



The symbols mean Normal and High

WARNING : The “High” volume setting is not intended for people without hearing impairment. To avoid extremely loud hearing levels, care must be taken to set the volume level to the lowest acceptable setting.

To check for messages

Check the indicator by the symbol . If it is lit, a message is waiting for you

To set the clock

Under the panel containing the memory numbers, there are three buttons. The one on the left represents the hours, the one in the middle represents the minutes and the one on the right is the Set button.

Press the **Set Clock** button.

Press (and hold) the **Hours** button to set the hours.

The clock uses the 24 hour format.

Press (and hold) the **Minutes** button to set the minutes.

Press the **Set Clock** button. The clock is now set.

Installation settings

During installation of the phone there are three switches that need to be set according to how the local system is configured. The switches control:


















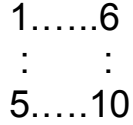
- **Message waiting (Message)**
This can be set to Reverse Polarity (RP), High Voltage (HV) or OFF
- **Recall type (Recall)**
This can be set to Earth Recall (ETH) or Time Break Recall (TBR)
- **Recall timing (TBR)**
The timing for TBR can be set to 100, 300 or 600 ms

The three switches are located under the panel containing the memory numbers.

If you have any questions regarding these switch settings, contact the telephone manager or your nearest service representative.

Deutsch




Die Bedeutung der Symbole

	Zeitschalter zur Aufzeichnung der Gesprächsdauer ein-/ausschalten		Nachricht vorhanden. Wenn die Anzeige leuchtet, ist eine Nachricht für Sie vorhanden.
	Eine Rufnummer speichern		Die Rufanzeige blinkt bei einem ankommenden Ruf
	Eine gespeicherte Rufnummer überprüfen		Rufton-Lautstärke. Es sind die Einstellungen Aus, Leise oder Laut möglich
	Hörer- oder Freisprechmikrophon ein-/ausschalten (Stummschaltung)		Ruftonfolge. Es sind die Einstellungen Niedrig, Mittel oder Hoch möglich
	Letzte angerufene Nummer nochmals wählen oder eine Pause in die zu speichern- de Rufnummer einfügen		Lautstärke des Lautsprechers einstellen
	Rückfrage. Anruf an andere Rufnummer weitervermitteln		Die Lautstärke des Hörers muss auf „Normal“ eingestellt sein (Standardeinstellung). Mehr zur Einstellung „Hoch“ erfahren Sie im Abschnitt „Unterstützung hörbehinderter Anwender“.
	Lautsprecher ein-/aus- schalten		
	Zweite Nummer für einen Speicherplatz auswählen		
	Die letzten vier nicht beantworteten Anrufe anzeigen		
	Liste der nicht beantworteten Anrufe nach oben blättern		
	Liste der nicht beantworteten Anrufe nach unten blättern		
	Speichertasten. Mit jeder Tasten können zwei 21-stellige Rufnummern gespeichert werden		


Das Display

Das Display kann bis zu 16 Ziffern enthalten. Wenn mehr als 16 Zahlen eingegeben werden, werden sie nach rechts verschoben, so daß nur die letzten 16 Stellen erscheinen.

Symbole im Display

	Liste der nicht beantworteten Anrufe
	Speichern-Symbol
	Überprüfen der gespeicherten Daten


Einen Anruf annehmen

Nehmen Sie den Hörer ab oder drücken Sie , um den Anruf anzunehmen.

Die Rufnummer des Anrufers wird angezeigt, falls verfügbar. Falls nicht, werden sechs Striche angezeigt.

Einen Anruf weiterleiten

Drücken Sie während des Gesprächs die **R**-Taste und wählen Sie die gewünschte andere Rufnummer.

Wenn sich der gewünschte Teilnehmer gemeldet hat, legen Sie den Hörer auf oder drücken Sie .

Das Gespräch wird nun an den anderen Teilnehmer übergeben.

Rückfrage


Drücken Sie während des Gesprächs die **R**-Taste und wählen Sie die gewünschte andere Rufnummer.

Nachdem sich der gewünschte Teilnehmer gemeldet hat, können Sie das Gespräch zurückholen, indem Sie die **R**-Taste drücken.

Einen Anruf mit dem Hörer ausführen

Hörer abheben

Rufnummer wählen

Zum Ein- und Ausschalten des Lautsprechers  drücken. Die LED-Anzeige neben dem Symbol leuchtet, wenn der Lautsprecher eingeschaltet ist.

Wenn das Gespräch beendet ist, Hörer auflegen, um die Leitung freizugeben.

Freisprechen

 drücken

Rufnummer wählen


Wenn das Gespräch beendet ist,  drücken, um Leitung freizugeben.

Eine gespeicherte Rufnummer wählen

Hörer abnehmen oder  drücken

Hinweis: *Eine Taste kann mit zwei Nummern belegt sein.*

Um zur **ersten** Nummer zu gelangen, brauchen Sie nur eine der Speichertasten **1..10** zu drücken

Um zur **zweiten** Nummer zu gelangen, drücken Sie , dann eine der Speichertasten **1..10**

Gespeicherte Rufnummern überprüfen

Hinweis: Eine Taste kann mit zwei Nummern belegt sein.

Um die **erste** Nummer zu prüfen, drücken Sie ? , dann eine der Speichertasten 1..10

Um die **zweite** Nummer zu prüfen, zuerst ? , dann ┘ , dann die jeweilige Speichertaste 1..10 drücken.

Eine Rufnummer abspeichern (21 oder weniger Ziffern)

Hörer abnehmen oder ☎ drücken

Hinweis: Jede Speichertaste kann mit zwei 21-stelligen Nummern belegt sein.

Um die **erste** Nummer zu speichern:

\Rightarrow drücken und die Rufnummer wählen.

Dann die jeweilige Speichertaste 1..10 betätigen.

Um die **zweite** Nummer zu speichern:

\Rightarrow drücken und die Nummer wählen
 ┘ drücken, dann die jeweilige Speichertaste 1..10 betätigen.

Hinweis: Bei einigen Anrufen müssen Sie eventuell einen zweiten Wählton abwarten, bevor die Nummer angerufen wird. In diesen Fällen fügen sie durch drücken von ○IP eine Pause in die Rufnummer ein. Wenn eine Pause nicht ausreicht, um die Leitung zu bekommen, müssen zusätzliche Pausen eingefügt werden. Es ist jedoch zu beachten, daß die gespeicherte Rufnummer nicht länger als 21 Ziffern sein darf und daß jede Pause als eine Ziffer gezählt wird.

Über 21 Ziffern lange Rufnummern speichern und benutzen

Erläuterung:

Eine Rufnummer, die im Speicher abgelegt werden kann, darf nicht mehr als 21 Ziffern lang sein. In manchen Fällen kann jedoch die Länge einer Rufnummer mit Kennzahl, Wählcode und Pausenziffern diese Länge überschreiten.

Zum Abspeichern einer Nummer von mehr als 21 Ziffern Länge sind zwei (oder mehr) Speicherplätze erforderlich, um die gesamte Nummer aufnehmen zu können.

Hinweis: Für die Wahlwiederholung verwendete Rufnummern können bis zu 32 Ziffern lang sein. Beim Wählen der Rufnummer müssen Sie die einzelnen Teile der Nummer nacheinander wählen.

Nicht beantwortete Anrufe überprüfen

Ein blinkendes ≡ -Symbol zeigt an, daß neue nicht beantwortete Anrufe vorhanden sind.

Ein feststehendes ≡ -Symbol zeigt an, daß die vorhandenen nicht beantworteten Anrufe bereits angesehen wurden

▲≡▼ drücken, um die Rufnummern der nicht beantworteten Anrufe anzuzeigen.

Blättern Sie mit den Tasten ≡▲ (nach oben) und ▼≡ (nach unten) durch die Liste.

▲≡▼ drücken, um die Anrufliste zu verlassen.

Es werden bis zu vier nicht beantwortete Anrufe gespeichert.

Der fünfte nicht beantwortete Anruf überschreibt den ältesten Eintrag in der Liste.

Die Liste enthält nur unbeantwortete Anrufe mit bis zu 21 Ziffern.

Einen nicht beantworteten Anruf beantworten

▲☰▼ drücken, um die Anrufliste anzuzeigen.

Blättern Sie mit den Tasten ☰▲ (nach oben) und ▼☰ (nach unten) durch die Liste.

Hörer abnehmen oder ☎ drücken, um die ausgewählte Rufnummer zu wählen.

Hinweis: Nachdem der ausgewählte Teilnehmer angerufen wurde, wird die Rufnummer aus der Liste gelöscht.

Nummer aus der Anrufliste abspeichern

▲☰▼ drücken, um die Anrufliste anzuzeigen.

Blättern Sie mit den Tasten ☰▲ (nach oben) und ▼☰ (nach unten) durch die Liste.

Wählen Sie die Rufnummer aus, die Sie speichern möchten.

⇒ drücken, dann die jeweilige Speichertaste 1..10 betätigen.

Die Liste enthält nur unbeantwortete Anrufe mit bis zu 21 Ziffern.

Zuletzt angerufene Nummer erneut wählen

Hörer abheben oder ☎ drücken

○●IP drücken

Zur Deaktivierung des Hörer-(Stumm) bzw. Freisprechmikrophons

☎ drücken


Was Sie nun sagen, ist für den anderen Teilnehmer nicht zu hören. Die LED-Anzeige neben dem Symbol leuchtet, wenn die Stummschaltungsfunktion aktiv ist.

Die Taste ☎ hat eine Umschaltfunktion; wenn sie erneut gedrückt wird, wird das Hörer- bzw. Freisprechmikrofon wieder eingeschaltet.

Hinweis: Das Mikrofon im Hörer kann auch durch Betätigung der Taste am Hörer selbst ausgeschaltet werden.

Der Zustand der Taste ☎ (ein oder aus) bleibt erhalten, wenn der Sprechmodus verändert wird. Nach Freigabe der Leitung geht die Stummschaltung in den Zustand "aus" zurück.

Gesprächsdauer überprüfen

Nach Beendigung des Wahlvorgangs  drücken.

Die abgelaufene Zeit wird im Display hochgezählt. Wurde das Einschalten des Zeitschalters vergessen, beginnt er 6 Sekunden nach dem Wählen der letzten Ziffer automatisch mit der Zeiterfassung.


Im Display erscheint die Dauer des Anrufs einige Sekunden lang nach Beendigung des Anrufs.

Zur Überprüfung der Dauer des letzten Gesprächs:

 drücken


Das Display zeigt die Dauer des letzten Gesprächs an.

Lautsprecher-Lautstärke einstellen

Schieber rechts am Telefon unter dem Symbol  erschieben.

Rufton-Lautstärke einstellen


Dreipunkt-Wahlschalter rechts am Telefon unter den Symbolen

 betätigen.

Die Symbole bedeuten: Aus, Leise und Laut.

Ruftonfolge einstellen

Dreipunkt-Wahlschalter an der Rückseite des Telefons unter den Symbolen

 betätigen.

Die Symbole bedeuten: Niedrig, Mittel und Hoch.

Unterstützung hörbehinderter Anwender

Die Lautstärkeeinstellung „Hoch“ richtet sich ausschließlich an hörbehinderte Anwender.


Use the 2-position switch at the back of the phone under the symbols



The symbols mean Normal and High

ACHTUNG: Die Lautstärkeeinstellung „Hoch“ eignet sich nicht für Anwender ohne Hörbehinderung. Um extrem hohe Lautstärken zu vermeiden, muss die Lautstärke auf das niedrigste annehmbare Niveau eingestellt werden.

Auf vorhandene Nachrichten prüfen

Auf Anzeige neben dem Symbol  achten. Wenn sie leuchtet, ist eine Nachricht für Sie vorhanden.

Uhr einstellen

Unter der Folie, auf denen Sie die Kurzwahlnummern vermerken können, befinden sich die drei Einstellknöpfe. Nehmen Sie bitte diese Folie vorübergehend heraus. Mit dem linken Knopf werden die Stunden eingestellt, mit dem mittleren die Minuten und der rechte ist der Set-Knopf.

Drücken Sie auf den **Set Clock**-Knopf.

Stellen Sie mit dem Stunden-Knopf (**Hours**) die Stunden ein.
Die Uhrzeit wird im 24-Stunden-Format angezeigt.

Stellen Sie mit dem Minuten-Knopf (**Minutes**) auch die Minuten ein.

Drücken Sie auf den **Set Clock**-Knopf.
Die Uhr ist nun eingestellt.

Einstellungen bei der Installation

Zur Installation sind drei Schalter einzustellen. Die jeweilige Einstellung hängt von der Konfiguration der angeschlossenen TK-Anlage ab. Die Schalter haben folgende Funktionen:


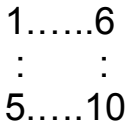
















- **‘Nachricht wartet‘ Anzeige (Message)**
Diese Einstellung kann auf Polaritätswechsel (Reverse Polarity - RP), Spannungserhöhung (High Voltage - HV) oder AUS (OFF) gesetzt werden.
- **Rückfrageart (Recall)**
Mögliche Einstellungen sind :
Erdtastenfunktion (ETH) oder
Flash-Funktion (TBR)
- **Flash-Zeiten (TBR)**
Die Flash-Dauer kann auf folgende Werte eingestellt werden :
100, 300 oder 600 ms

Zur Einstellung der Schalter ist der Beschriftungsstreifen für gespeicherte Telefon-Rufnummern herauszunehmen.

Sollten Sie bezüglich der Einstellungen dieser Schalter Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen TK-Anlagen Betreuer.

Español

Significado de los símbolos

	Arrancar/Parar el temporizador para registrar la duración de una llamada		Botones de memoria. En cada botón pueden almacenarse dos números de 21 dígitos
	Almacenar un número en la memoria		Mensaje en espera. Si el indicador está iluminado, hay un mensaje en espera
	Comprobar un número de la memoria		El indicador de llamada está parpadeando durante la llamada
	Desactivar/activar el microteléfono o micrófono manos libres (Silenciamiento)		El volumen del timbre. Puede ponerse en Desconectado, Bajo o Alto
	Repetir el último número llamado o introducir una pausa en el número que se esté metiendo en la memoria		El tono del timbre. Puede ponerse en Bajo, Medio o Alto
	Rellamada. Transferir la llamada a otro número		Ajustar el volumen del altavoz
	Conectar o desconectar el altavoz		Volumen del auricular. Este debe ser puesto en "normal" (por defecto). Véase la sección "Ayuda para discapacidad auditiva" para el ajuste "alto".
	Seleccionar el segundo número de una posición de memoria		
	Mostrar las cuatro últimas llamadas no contestadas.		
	Desplazarse hacia arriba en la lista de llamadas no contestadas.		
	Desplazarse hacia abajo en la lista de llamadas no contestadas.		

Acerca de la pantalla

La pantalla puede contener un máximo de 16 dígitos. Si se introducen más de 16 números, se desplazan hacia la izquierda de modo que sólo se ven los últimos 16.

Displayed icons/Iconos mostrados



Lista de llamadas sin contestar



Icono de memorización



Comprobar la información almacenada

Para contestar una llamada

Descuelgue el microteléfono para contestar la llamada.

Si está disponible el número del interlocutor llamante, se mostrará en la pantalla. De lo contrario, se muestran seis guiones.

Para transferir una llamada

Durante una conversación, pulse **R** y marque otro número.

Después de que haya contestado a la llamada el tercer interlocutor, cuelgue el microteléfono.

La llamada se transfiere entonces al tercer interlocutor.

Consulta


Durante una conversación, pulse **R** y marque otro número.

Después de que haya contestado la llamada el tercer interlocutor, puede recuperar la llamada pulsando el botón **R**.

Realización de una llamada utilizando el microteléfono

Descuelgue el microteléfono

Marque el número


Puede conectar y desconectar el altavoz pulsando  El indicador LED junto al símbolo se ilumina cuando el altavoz está conectado.

Al final de la llamada cuelgue el microteléfono para liberar la línea

Realización de una llamada con manos libres

Pulse 

Marque el número


Al final de la llamada pulse  para liberar la línea

Realización de una llamada utilizando un número de la memoria

Descuelgue el microteléfono o pulse 

Nota: *Puede haber dos números asignados a un botón.*


Para obtener el **primer** número, pulse sólo el botón de memoria 1..10

Para obtener el **segundo** número, pulse  y luego el botón de memoria 1..10

Comprobación de los números de la memoria

Levante el microteléfono o pulse 

Nota: *Puede haber dos números asignados a un botón.*

Para comprobar el **primer** número, pulse  y luego el botón de memoria 1..10

Para comprobar el **segundo** número, pulse ? luego J y después el botón de memoria 1..10

Para almacenar un número en la memoria (21 dígitos o menos)

Descuelgue el microteléfono o pulse M

Nota: Pueden almacenarse dos números de 21 dígitos bajo cada botón de memoria.

Para almacenar el **primer** número

Pulse M y marque el número

Luego el botón de memoria 1..10

Para almacenar el **segundo** número

Pulse M y marque el número

Vuelva a pulsar J y después el botón de memoria 1..10

Nota: Para algunas llamadas, puede tener que esperar un segundo tono de marcar antes de que se llame al número. En esos casos, puede introducir una pausa en el número pulsando P . Si no basta con una pausa para conseguir la línea, introduzca pausas adicionales. Sin embargo, tenga en cuenta que el número de la memoria no puede tener más de 21 dígitos de longitud y que cada pausa cuenta como un dígito.

Almacenamiento y utilización de números que tienen más de 21 dígitos

Explicación:

La longitud máxima de un número que puede almacenarse en la memoria es de 21 dígitos. Sin embargo, en algunos

casos la longitud de un número junto con su código de acceso, código de marcación y dígitos de pausa puede superar esa longitud.

Puede almacenarse en la memoria un número mayor de 21 dígitos utilizando dos (o más) posiciones para contener el número completo.

Nota: Los números utilizados para volver a marcar pueden tener hasta 32 dígitos. Cuando llame al número, deberá marcar sus partes en secuencia.

Comprobar las llamadas no contestadas

Un símbolo M intermitente indica que hay llamadas no contestadas nuevas.

Un símbolo M estático indica que hay llamadas no contestadas que ya se han escuchado.

Presione M para ver los números de las llamadas no contestadas.

Desplácese en la lista mediante los botones M (arriba) y M (abajo).

Presione M para salir de la lista de llamantes.

Pueden memorizarse un máximo de cuatro llamadas no contestadas.


La quinta llamada reemplaza a la más antigua de la lista.

En la lista sólo se incluyen las llamadas no contestadas con un máximo de 21 dígitos.


Para guardar temporalmente el número al que acaba de llamar

Levante el microteléfono, o pulse 



Marque el número



Pulse 


El número se introduce en una memoria temporal en la que permanecerá hasta que se guarde un número diferente.

Para utilizar el número guardado temporalmente, sólo tiene que levantar el microteléfono y pulsar 

Marcar el número de una llamada no contestada



Pulse   para entrar en la lista de llamantes.



Desplácese en la lista mediante los botones  (arriba) y  (abajo).

Descuelgue el microteléfono o pulse  para llamar al número seleccionado.


Nota: Después de llamar a la extensión seleccionada, el número se borra de la lista.

Memorizar el número de una llamada no contestada

Presione   para entrar en la lista de llamantes.

Desplácese en la lista mediante los botones  (arriba) y  (abajo).

Seleccione el número que desee memorizar.

Presione  y después el botón de la memoria 1..10.

En la lista sólo se incluyen las llamadas no contestadas con un máximo de 21 dígitos.

Para repetir el último número llamado


Descuelgue el microteléfono o pulse 

Pulse 


Para inhabilitar el micrófono en el microteléfono o manos libres (Silenciamiento)

Pulse 


Cualquier cosa que diga ahora no puede ser oída por el otro interlocutor. El indicador LED junto al símbolo se ilumina cuando está activada la función de silenciamiento.

El botón  realiza una acción de conmutación, pulsando el botón nuevamente se reactiva el micrófono en el microteléfono o manos libres.

Nota: También puede inhabilitar el micrófono del microteléfono oprimiendo el pulsador del propio microteléfono.

El estado del botón  (activado o desactivado) se mantiene si cambia el modo de conversación. Cuando se libere la línea, se desactiva la función de silenciamiento.


Para comprobar la duración de una llamada

Cuando haya acabado de marcar, pulse 

El tiempo transcurrido irá acumulándose en la pantalla.


Si olvida arrancar el temporizador, éste se iniciará automáticamente 6 segundos después de que se marque el último dígito.

La pantalla muestra la duración de la llamada durante unos segundos después del fin de la llamada




Para comprobar la duración de la última llamada:
Pulse 

La pantalla indica la duración de la última llamada

Para ajustar el volumen del altavoz




Mueva la corredera que encontrará en el lado derecho del teléfono, debajo del símbolo 

Para ajustar el volumen del timbre

Utilice el conmutador selector de 3 posiciones del lado derecho del teléfono, debajo de los símbolos   

Los símbolos significan Desconectado, Bajo, Alto

Para ajustar el tono del timbre

Utilice el conmutador selector de 3 posiciones del lado derecho del teléfono, debajo de los símbolos   

Los símbolos significan Bajo, Medio, Alto

Ayuda para discapacidad auditiva

El ajuste de volumen “Alto” está específicamente diseñado para personas con discapacidad auditiva.


Utilice el conmutador de 2 posiciones que está en la parte posterior del teléfono debajo de los símbolos



Los símbolos significan Normal y Alto

PRECAUCION: el ajuste de volumen “Alto” no está pensado para personas sin discapacidad auditiva. Para evitar niveles de sonido excesivamente elevados se debe tener la precaución de ajustar el volumen al mínimo nivel aceptable.

Para ver si hay mensajes

Vea el indicador del símbolo 

Si está iluminado, hay un mensaje en espera para usted.

Para ajustar el reloj

*Bajo el panel que contiene los números de la memoria hay tres botones. El de la izquierda representa las horas, el central representa los minutos y el de la derecha es el botón de Ajuste. Pulse el botón de **Set Clock** (Ajuste).*

Pulse (y mantenga pulsado) el botón de **Hours** (Horas) para ajustar las horas. *El reloj emplea el sistema de las 24 horas.*

Pulse (y mantenga pulsado) el botón de **Minutes** (Minutos) para ajustar los minutos.

Pulse el botón de **Set Clock** (Ajuste). El reloj ya está ajustado.

Ajustes de instalación

Durante la instalación del teléfono hay tres conmutadores que deben fijarse según cómo esté configurada la sistema local. Los conmutadores controlan:


- **Mensaje en espera (Message)**
Esto puede ajustarse a Inversión de Polaridad (RP), Alto Voltaje (HV), u OFF
- **Tipo de rellamada (Recall)**
Este puede ponerse en: Rellamada por Tierra (ETH) o Rellamada por Interrupción Temporal (TBR)
- **Temporización de la rellamada (TBR)**
La temporización para TBR puede ponerse en: 100, 300 o 600 ms

Los tres conmutadores están situados debajo del panel que contiene los números de memoria.


Si tiene alguna pregunta relativa a los ajustes de estos conmutadores, póngase en contacto con el administrador del sistema telefónico o su más próximo representante de mantenimiento.


Dansk


Hvad symbolerne betyder

 Start/Stop timeren for at optage længden af opkaldet


 Gem et nummer i hukommelsen


 Kontrollér et nummer i hukommelsen


 Deaktivér/Aktivér hånd-sættets eller headsættets mikrofon (lydløs)


 Kald det sidst kaldte nummer igen, eller indsæt en pause i det nummer, der lægges i hukommelsen


R Genkald. Viderestil opkaldet til et andet nummer

 Tænd eller sluk højttaleren


 Vælg det andet nummer i en hukommelseslokalitet

 Vis de sidste fire ubesvarede opkald

 Rul op ad listen med ubesvarede opkald

 Rul ned ad listen med ubesvarede opkald

1.....6
: :
5.....10
Hukommelsesknapper. To 21-cifrede tal kan gemmes under hver knap



 Meddelelse venter. Hvis kontrollampen lyser, venter en meddelelse på dig

 Ringeviseren blinker under et indgående opkald

 Ringestyrke. Denne kan indstilles til Fra, Lav eller Høj

 Ringetonen. Denne kan indstilles til Lav, Medium eller Høj


 Justér højttalervolumen

  Lydstyrke i telefonrøret. Denne bør sættes til "Normal" som standard. Se afsnittet Hjælp til hørehæmmede for "Høj" indstillingen.


Om displayet

Displayet kan indeholde op til 16 cifre. Hvis der indtastes mere end 16 cifre, vil de første blive skubbet til venstre, så kun de sidste 16 vises.

Viste ikoner

 Liste over ubesvarede opkald

 Lagerikon

 Kontrollér gemte oplysninger

Sådan besvares et opkald

Løft håndsættet.

Hvis nummeret på den, der ringer, findes, vises det. Hvis ikke, vises seks streger.

Sådan overføres et opkald

Tryk under samtalen på **R**, og tast et andet nummer

Når trediepart har besvaret opkaldet, skal du lægge røret på.

Opkaldet overføres nu til trediepart

Forespørgsel


Tryk under en samtale på **R**, og tast et andet nummer

Når trediepart har besvaret opkaldet, kan du vende tilbage til første part ved at trykke på knappen **R**

Sådan foretages et opkald med håndsættet


Løft håndsættet

Tast nummeret


Du kan tænde og slukke højttaleren ved at trykke på  LED-indikatoren ved siden af symbolet lyser, når højttaleren er sat til.

Når opkaldet er slut, lægges håndsættet på plads for at frigive linien.

Sådan foretages et håndfrit opkald

Tryk på 

Tast nummeret


Når opkaldet er slut, trykkes på  for at frigive linien

Sådan foretages et opkald ved hjælp af et nummer fra hukommelsen

Løft håndsættet, eller tryk på 


Bemærk: Der kan være tildelt to numre til en knap.



Hvis du ønsker det **første** nummer, skal du trykke på hukommelsesknappen 1..10

Hvis du ønsker det **andet** nummer, skal du trykke på  og derefter på hukommelsesknappen 1..10


Sådan checkes numrene i hukommelsen

Bemærk: Der kan være tildelt to numre til en knap.

Hvis du vil checke det **første** nummer, skal du trykke på  og derefter på hukommelsesknappen 1..10

Hvis du vil checke det **andet** nummer, skal du trykke på , så på  og endelig på hukommelsesknappen 1..10

Sådan gemmes et nummer i hukommelsen (højst 21 cifre)

Løft håndsættet, eller tryk på 

Bemærk: Der kan gemmes to 21-cifrede numre under hver hukommelsesknop.


Sådan gemmes det **første** nummer


Tryk på  og tast nummeret

Derefter på hukommelsesknappen 1..10

Sådan gemmes det **andet** nummer

Tryk på  og tast nummeret

Tryk på  og endelig på hukommelsesknappen 1..10

Bemærk: Ved nogle opkald skal du afvente anden opkaldstone, før nummeret kaldes op. I disse tilfælde skal du indsætte en pause mellem numrene ved at trykke på  Hvis én pause ikke er nok til at få linien, skal du indsætte ekstra pauser. Bemærk dog, at nummeret i hukommelsen ikke kan være mere end 21 cifre langt, og at hver pause tæller med som ét ciffer.

Sådan gemmes og bruges numre, der er mere end 21 cifre lange


Forklaring:


Maksimumlængden af et nummer, der kan gemmes i hukommelsen, er 21 cifre. Men i nogle tilfælde kan nummeret plus adgangskode, opkaldskode og pausecifre overskride denne længde.


Et nummer med mere end 21 cifre kan gemmes i hukommelsen ved hjælp af to (eller flere) lokaliteter til hele nummeret.



Bemærk: De numre, der bruges til genkald, kan bestå af op til 32 cifre. Når du ringer til nummeret, skal du taste de adskilte dele efter hinanden.


Sådan checkes for ubesvarede opkald

Et blinkende ikon  angiver, at der er nye ubesvarede opkald.

Et statisk ikon  angiver, at der allerede er checket for ubesvarede opkald.

Tryk på  for at få vist antallet af ubesvarede opkald.

Rul gennem listen ved hjælp af tasterne  (rul op) og  (rul ned).


Tryk på  for at afslutte listen over dem, der ringer.



Der kan højst gemmes fire ubesvarede opkald.


Det femte ubesvarede opkald vil erstatte det ældste ubesvarede opkald på listen.

Der findes kun ubesvarede opkald med højst 21 cifre på listen.

Sådan ringer man til et ubesvaret opkald


Tryk på  for at gå ind i listen over dem, der har ringet.



Rul gennem listen ved hjælp af tasterne  (rul op) og  (rul ned).


Løft håndsættet, eller tryk på  for at ringe til det valgte nummer.

Bemærk: Når det valgte lokalnummer er ringet op, slettes nummeret fra listen.

Sådan gemmes et ubesvaret opkald i hukommelsen


Tryk på  for at få vist listen over dem, der har ringet.


Rul gennem listen ved hjælp af tasterne  (rul op) og  (rul ned).

Vælg det nummer, der skal gemmes.
Tryk på  og derefter på hukommelsesknappen 1..10

Der findes kun ubesvarede opkald med højst 21 cifre på listen.

Sådan kaldes op til det sidste nummer igen


Løft håndsættet, eller tryk på 

Tryk på 


Til deaktivering af håndsættets (lydløs) eller headsættets mikrofon

Tryk på 

Uanset, hvad du siger nu, kan det ikke høres af den anden part. LED-indikatoren ved siden af symbolet lyser, når mikrofonknappen er sat til.


Knappen  har en skiftefunktion. Ved igen at trykke på knappen, genaktiveres håndsættets eller headsættets mikrofon.

Bemærk: Du kan også afbryde håndsættmikrofonen ved at trykke på trykknappen på selve håndsættet.

Status for knappen  (til eller fra) fortsætter, hvis du ændrer talefunktionen.

Når linien frigives, afbrydes mikrofonfunktionen.


Sådan checkes varigheden af et opkald

Når du har afsluttet opkaldet, skal du trykke på 

Den forløbne tid bliver vist på displayet. Hvis du glemmer at starte timeren, begynder den automatisk seks sekunder efter, at det sidste ciffer er tastet.


Displayet viser opkaldets varighed i et par sekunder efter, at det er afsluttet.

Til kontrol af sidste opkalds varighed:

Tryk på 

Displayet viser sidste opkalds varighed.

Sådan justeres højtalervolumen

Flyt glideren på højre side af telefonen under symbolet .

Sådan justeres ringevolumen

Brug 3-positionsvælgerkontakten på højre side af telefonen under symbolerne



Symbolerne betyder Fra, Lav og Høj.

Sådan justeres ringetonen

Brug 3-positionsvælger-kontakten på højre side af telefonen under symbolerne



Symbolerne betyder Lav, Medium og Høj

Hjælp til hørehæmmede


Lydstyrke indstillingen "Høj" er specielt beregnet på hørehæmmede. Brug 2-positions-kontakten bag på telefonen under symbolerne



Symbolerne betyder Normal og Høj

ADVARSEL: Lydstyrke indstillingen "Høj" er ikke beregnet for brugere som ikke er hørehæmmede. Sæt lydstyrke indstillingen til den lavest anvendelige, for at undgå for kraftig lydstyrke.

Sådan checkes for meddelelser

Check indikatoren med symbolet . Hvis den lyser, er der en meddelelse, der venter.

Sådan indstilles uret

Under det panel, der indeholder hukommelsesnumrene, er der tre knapper. Knappen til venstre repræsenterer timerne, knappen i midten repræsenterer minutterne, og den til højre er knappen Indstil.

Tryk på knappen **Set Clock** (Indstil).

Tryk på (og hold) knappen **Hours** (Time) for at indstille timerne.
Uret bruger 24 timers-formatet.

Tryk på (og hold) knappen **Minutes** (Min) for at indstille minutterne.
Tryk på knappen **Set Clock** (Indstil). Uret er nu indstillet.

Indstillinger for installation

Under installering af telefonen er der tre kontakter, der skal indstilles i overensstemmelse med, hvordan den lokale system er konfigureret. Kontakterne styrer følgende:












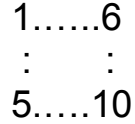
- **Meddelelse venter (Message)**
Kan sættes til Polaritetsvending (RP), Højere Liniespænding (HV) eller Fra (OFF)
- **R-tasttype (Recall)**
Denne kan indstilles til jordslutning (Earth Recall - ETH) eller sløjfebryder (Time Break Recall - TBR).
- **Sløjfebryder-timing (TBR)**
Timing for sløjfebryder kan indstilles til 100, 300 eller 600 ms.

De tre kontakter er placeret under det panel, der indeholder hukommelsesnumrene.

Hvis du har spørgsmål vedrørende disse kontaktindstillinger, bedes du kontakte den systemansvarlige eller den nærmeste servicerepræsentant.

Português

Significado dos símbolos

	Iniciar/Parar o cronómetro para registar a duração de uma chamada
	Armazenar um número na memória
	Consultar um número na memória
	Desligar/Ligar o auscultador ou o microfone sem mãos (<i>Mute</i>)
	Remarcação do último número ou inserção de uma pausa no número a colocar em memória
	Remarcação. Transferir a chamada para outro número
	Ligar ou desligar o altifalante
	Seleccionar o segundo número de um registo de memória
	Mostra as últimas quatro chamadas não respondidas
	Desloca para cima a lista de chamadas não respondidas
	Desloca para baixo a lista de chamadas não respondidas
	Teclas de memória. Podem ser armazenados dois números de 21 dígitos em cada registo de memória



Mensagem em espera. Se o indicador se encontra acesso, tem uma mensagem em espera



O indicador de chamada pisca durante uma chamada recebida



Volume de toque. Pode ser ajustado para Desligado, Baixo ou Alto



Tom de toque. Pode ser ajustado para Baixo, Médio ou Alto



Ajustar o volume do altifalante



Volume do auscultador. Este deve ser ajustado para "Normal" (por defeito). Consultar secção Suporte a Deficientes Auditivos para ajuste de volume "Alto".

O visor

O visor pode conter até 16 dígitos. Se forem introduzidos mais de 16 dígitos, serão deslocados para a esquerda, de modo a que apenas sejam mostrados os últimos 16.

Ícones mostrados



Lista de chamadas não respondidas




Ícone de armazenamento



Verificar informações armazenadas


Responder a uma chamada

Levante o auscultador ou prima  para responder à chamada.

Se o número de quem chama estiver disponível, será mostrado. Se não, serão mostrados três traços.

Transferir uma chamada

Durante uma conversa, prima **R** e marque outro número.

Após o novo interlocutor ter respondido à chamada, recoloque o auscultador ou pressione .

A chamada é agora transferida ao novo interlocutor.

Pesquisa


Durante uma conversa, prima **R** e marque outro número.

Após o novo interlocutor ter respondido à chamada, você pode recuperar a chamada, premindo o botão **R**.

Efectuar uma chamada utilizando o auscultador

Levante o auscultador

Marque o número


Pode ligar e desligar o altifalante pressionando em . A luz indicadora com o respectivo símbolo acende-se quando o altifalante se encontra ligado.

No final da chamada recoloque o auscultador na sua posição para libertar a linha

Efectuar uma chamada no modo mãos livres

Pressione 

Marque o número


No final da chamada, pressione  para libertar a linha

Efectuar uma chamada utilizando um número da memória

Levante o auscultador ou pressione 


Nota: *Poderão estar dois números atribuídos à mesma tecla.*



Para obter o **primeiro** número, pressione apenas a tecla de memória 1..10

Para obter o **segundo** número, pressione  e depois a tecla de memória 1..10

Verificação dos números da memória

Nota: *Poderão estar dois números atribuídos à mesma tecla.*

Para verificar o **primeiro** número, Pressione  seguido da tecla de memória 1..10


Para verificar o **segundo** número, Pressione  seguido de  e da tecla de memória 1..10

Para armazenar um número na memória (21 dígitos no máximo)

Levante o auscultador ou pressione 


Nota: Podem ser armazenados dois números de 21 dígitos em cada tecla de memória.

Para armazenar o primeiro número


Pressione  e marque o número

Depois a tecla de memória 1..10

Para armazenar o segundo número

Pressione  e marque o número

Pressione  e a tecla de memória 1..10

Nota: Em algumas chamadas, poderá necessitar de aguardar por um segundo sinal de marcar antes de a ligação ser efectuada para esse número. Nestes casos, poderá inserir uma pausa no número pressionando . Se uma única pausa não for suficiente para obter linha, insira pausas adicionais. Note, contudo, que cada registo de memória só pode conter 21 dígitos e que cada uma das pausas é contabilizada como um dígito.

Armazenamento e utilização de números com mais de 21 dígitos


Explicação:


O comprimento máximo que pode ter um número armazenado na memória é de 21 dígitos. No entanto, nalguns casos, o comprimento de um número que inclua o seu código de acesso, código de marcação e dígitos de pausa poderá exceder este comprimento.


Um número com mais de 21 dígitos pode ser armazenado na memória através da utilização de dois (ou mais) registos de memória que contenham o número completo.



Nota: Os números utilizados para a remarcação pode ter até 32 dígitos. Quando marcar o número para onde quer ligar marque as diferentes partes em sequência


Verificação de chamadas não respondidas

Um  piscante indica que há novas chamadas não respondidas.

Um  estático indica que há chamadas não respondidas já verificadas.

Prima  para ver os números das chamadas não respondidas.

Desloque-se pela lista por meio das teclas  (deslocamento para cima) e  (deslocamento para baixo).




Prima  para sair da lista de chamadas.


Podem ser armazenadas no máximo quatro chamadas.

A quinta chamada não respondida substituirá a chamada não respondida que estiver há mais tempo na lista.

Na lista apenas estão disponíveis chamadas não atendidas com um máximo de 21 dígitos


Marcar uma chamada não respondida



Prima  para entrar na lista de chamadas.
Desloque-se pela lista por meio das teclas  (deslocamento para cima) e  (deslocamento para baixo).


Erga o auscultador ou prima  para chamar o número seleccionado.

Nota: Após ser chamada a extensão seleccionada, o número sai da lista.

Armazenamento em memória de uma chamada não respondida

Prima  para entrar na lista de chamadas.

Desloque-se pela lista por meio das teclas  (deslocamento para cima) e  (deslocamento para baixo).

Selecione o número a ser armazenado.
Prima  seguido do botão de memória 1..10

Só chamadas não respondidas com um número de menos de 21 dígitos podem ser armazenadas.

Para remarcar o último número utilizado


Levante o auscultador ou pressione 

Pressione /P


Desactivar o microfone no auscultador (Mute) ou na unidade sem mãos

Pressione 


Enquanto a tecla estiver a ser pressionada, o que disser não será ouvido do outro lado da linha. O símbolo do indicador luminoso manter-se-á aceso enquanto a função mute estiver ligada.

 botão tem um movimento basculante, premindo o botão novamente reactiva o microfone no auscultador ou na unidade mãos livres.

Nota: *Poderá também desligar o microfone do auscultador pressionando a tecla de pressão que se encontra no próprio auscultador.*

O estado da tecla  (ligado ou desligado) mantém-se mesmo que mude o modo de conversação. Quando linha é libertada, a função Mute é desligada.

Para verificar a duração de uma chamada

Quando terminar de marcar o número, pressione 

O tempo decorrido será apresentado no mostrador.

Caso se esqueça de iniciar o cronómetro, este será iniciado automaticamente 6 segundos depois de o último dígito ser marcado.


O mostrador apresenta a duração da chamada durante uns segundos depois de terminada a chamada.

Para verificar a duração da última chamada:


Prima 

Mostrador apresenta a duração da última chamada.

Para ajustar o volume do altifalante


Mova o botão deslizante que se encontra do lado direito do telefone, por baixo do símbolo 

Para ajustar o volume de toque

Utilize o selector de 3 posições, colocado no lado direito do telefone, com os símbolos 

Os símbolos significam Desligado, Médio, Alto


Para ajustar o tom de toque

Utilize o selector de 3 posições, colocado no lado direito do telefone, com os símbolos 

Os símbolos significam Baixo, Médio, Alto

Suporte a Deficientes Auditivos

O ajuste de volume para “Alto” é destinado especificamente para pessoas com deficiências auditivas.


Utilize o selector de 2 posições, colocado na traseira do telefone, com os símbolos 

Os símbolos significam Normal e Alto

AVISO: A posição de volume “Alto” não é aconselhável para pessoas sem deficiências auditivas. Para evitar níveis de volume excessivamente altos, deverá

ter a precaução de ajustar o volume ao nível mínimo aceitável.

Para verificar as mensagens

Verifique se o indicador que apresenta o símbolo 

Caso se encontre aceso, tem uma mensagem à sua espera

Acertar o relógio

Sob o painel que contém os números da memória, há três botões. O da esquerda representa as horas; o do meio, os minutos; o da direita é o botão Set.

Pressione o botão **Set Clock**.

Pressione (e mantenha pressionado) o botão **Hours** (Hora) para acertar as horas.

O relógio usa o formato de 24 horas.

Pressione (e mantenha pressionado) o botão **Minutes** para acertar os minutos.

Pressione o botão **Set Clock**. O relógio já está acertado.

Ajustes de instalação

Durante a instalação do telefone, existem três comutadores que deverão ser ajustados em função da forma como o sistema local se encontrar configurado. Os comutadores controlam:











- **Mensagem em espera (Message)**
Pode ser comutado para Inversão de Polaridade (RP), Alta Tensão (HV) ou desligado (OFF)
- **Tipo de transferência (Recall)**
Pode ser configurado para:
Transferência por terra (ETH) ou
Transferência por Interrupção
Calibrada de Lacete (TBR)
- **Temporização de transferência (TBR)**
A temporização da TBR pode ser configurada para: 100, 300 ou 600 ms

Os três comutadores encontram-se localizados sob o painel que contém os números de memória.

Caso possua alguma dúvida relativa à configuração destes comutadores, contacte o administrador do telefone ou do representante mais próximo.

Italiano

Significato dei simboli

	Avvio/Arresto del timer per registrare la durata di una chiamata.
	Inserimento di un numero in memoria.
	Controllo di un numero in memoria.
	Disattivazione/Attivazione del microfono del ricevitore o dell'auricolare (Silenzio).
	Riselezione dell'ultimo numero chiamato o inserimento di una pausa nel numero che viene messo in memoria.
R	Richiamata. Trasferimento della chiamata ad un altro numero.
	Attivazione o disattivazione dell'altoparlante.
	Selezione del secondo numero di una posizione di memoria.
	Visualizzazione delle ultime quattro chiamate rimaste senza risposta
	Scorrimento verso l'alto della lista delle chiamate rimaste senza risposta.
	Scorrimento verso il basso delle chiamate rimaste senza risposta.
1.....6 : : 5.....10	Pulsanti di memoria. Sotto ogni pulsante è possibile memorizzare due numeri di 21 cifre.



Messaggio in attesa. Se l'indicatore è acceso, significa che c'è un messaggio in attesa.



L'indicatore della suoneria lampeggia durante una chiamata entrante.



Il volume della suoneria. Può essere impostato su Off, Basso o Alto.



Il tono della suoneria. Può essere impostato su Basso, Medio o Alto.



Regolazione del volume dell'altoparlante.



Il volume del microtelefono lato altoparlante. Questo deve essere configurato su "Normale" (default). Fare riferimento alla sezione Supporto ai problemi di udito per la configurazione "Alto".

Informazioni sul display

Il display può contenere al massimo 16 cifre. Se si immettono più di 16 numeri, vengono fatti scorrere verso sinistra in modo da mostrare solo gli ultimi 16.

Icone visualizzate



Lista delle chiamate senza risposta.



Icona della memoria.




Controllo delle informazioni memorizzate.

Risposta ad una chiamata

Sollevare il microtelefono o premere  per rispondere alla chiamata.

Trasferimento di una chiamata

Durante una conversazione, premere **R** e selezionare un altro numero.

Dopo che il 3° interlocutore ha risposto alla chiamata, riposizionare il microtelefono o premere .

La chiamata verrà trasferita al 3° interlocutore.

Richiamata


Durante una conversazione, premere **R** e selezionare un altro numero.

Alla risposta del 3° interlocutore, è possibile recuperare la chiamata premendo il pulsante **R**.

Effettuazione di una chiamata con il microtelefono

Sollevare il microtelefono.

Comporre il numero.


Per attivare o disattivare l'altoparlante, premere . Se l'altoparlante è attivato, l'indicatore LED accanto al simbolo si accende.

Al termine della chiamata, agganciare il microtelefono per liberare la linea.

Effettuazione di una chiamata a mani libere

Premere .

Comporre il numero.


Al termine della chiamata premere  per liberare la linea.

Effettuazione di una chiamata utilizzando un numero dalla memoria

Sollevare il microtelefono o premere .

Nota - *Ad un pulsante possono essere assegnati due numeri.*


Per ottenere il **primo** numero, premere semplicemente il pulsante di memoria 1..10.



Per ottenere il **secondo** numero, premere , quindi il pulsante di memoria 1..10.

Controllo dei numeri in memoria

Sollevare il microtelefono o premere .

Nota - *Ad un pulsante possono essere assegnati due numeri.*

Per controllare il **primo** numero, premere  quindi il pulsante di memoria 1..10.

Per controllare il **secondo** numero, premere  quindi  quindi il pulsante di memoria 1..10.

Immissione di un numero in memoria (21 cifre o meno)

Sollevarre il microtelefono o premere 

Nota - Sotto ciascun pulsante di memoria è possibile memorizzare numeri di 21 cifre.


Per memorizzare il **primo** numero


Premere  e comporre il numero.

Quindi il pulsante di memoria 1..10.

Per memorizzare il **secondo** numero

Premere  e comporre il numero.

Premere , quindi il pulsante di memoria 1..10.

Nota - Per alcune chiamate potrebbe essere necessario attendere un secondo tono di selezione prima che il numero venga chiamato. In questi casi, è possibile inserire una pausa nel numero premendo IP. Se una pausa non è sufficiente per ottenere la linea, inserirne altre. Tenere presente, comunque, che ogni pausa rappresenta una cifra e che il numero in memoria non può contenere più di 21 cifre.

Memorizzazione e uso di numeri più lunghi di 21 cifre

Spiegazione


I numeri inseribili nella memoria possono essere lunghi al massimo 21 cifre. In alcuni casi, però, se si comprendono il codice di accesso, il codice di selezione e le pause (che occupano ognuna lo spazio di una cifra), questo limite potrebbe essere superato.


Per immettere in memoria un numero superiore a 21 cifre, si possono usare due (o più) posizioni.




Nota: i numeri usati per la riselectone possono essere lunghi al massimo 32 cifre.



Al momento di chiamare il numero, è necessario selezionare in sequenza le parti separate.




Controllo delle chiamate rimaste senza risposta

Un  lampeggiante indica che vi sono nuove chiamate rimaste senza risposta.

Un  statico indica che le chiamate rimaste senza risposta sono già state controllate.

Premere    per visualizzare i numeri delle chiamate rimaste senza risposta.

Scorrere la lista tramite i tasti  (scorrimento verso l'alto) e  (scorrimento verso il basso).


Premere    per uscire dalla lista dei chiamanti.



È possibile memorizzare un massimo di quattro chiamate rimaste senza risposta.


La quinta sostituirà l'ultima chiamata senza risposta presente nella lista.

L'elenco contiene solo le chiamate invase con un massimo di 21 cifre.

Selezione di una chiamata senza risposta


Premere  per portarsi nella lista dei chiamanti.



Scorrere la lista tramite i tasti  (scorrimento verso l'alto) e  (scorrimento verso il basso).


Solleverare il microtelefono o premere  per chiamare il numero selezionato.

Nota - Una volta chiamato l'interno selezionato, il numero viene cancellato dalla lista.

Memorizzazione di una chiamata rimasta senza risposta

Premere  per portarsi nella lista dei chiamanti.

Scorrere la lista tramite i tasti  (scorrimento verso l'alto) e  (scorrimento verso il basso).

Selezionare il numero da memorizzare. Premere  seguito dal pulsante della memoria 1..10

L'elenco contiene solo le chiamate invase con un massimo di 21 cifre.

Riselezione dell'ultimo numero chiamato


Solleverare il microtelefono o premere .

Premere .


Per disabilitare il microfono del ricevitore (Silenzio) o dell'auricolare

Premere .

L'interlocutore non potrà sentire quanto viene detto. Quando la funzione silenzio è attiva, l'indicatore LED accanto al simbolo è acceso.

Il pulsante  funge da commutatore, premendo il pulsante nuovamente si ripristina il microfono del ricevitore o dell'auricolare.

Nota - Il microfono del microtelefono può essere disattivato anche premendo il pulsante sul microtelefono stesso.

Lo stato del pulsante  (on o off) permane se si cambia il modo voce. Al rilascio della linea, la funzione Silenzio viene disattivata.

Controllo della durata di una chiamata

Al termine della selezione, premere .

Il tempo trascorso apparirà sul display.


Se ci si dimentica di avviarlo, il timer partirà automaticamente 6 secondi dopo la composizione dell'ultima cifra.

A chiamata conclusa, sul display viene visualizzata per alcuni secondi la sua durata. Per controllare la durata dell'ultima chiamata:


Premere .

Il display indica la durata dell'ultima chiamata

Regolazione del volume dell'altoparlante


Spostare il dispositivo a destra del telefono, sotto il simbolo .

Regolazione del volume della suoneria

Usare il selettore a 3 posizioni sul lato destro del telefono, sotto i simboli .

I simboli significano Off, Medio, Alto.

Regolazione del tono della suoneria

Usare il selettore a 3 posizioni sul lato destro del telefono, sotto i simboli .

I simboli significano Basso, Medio, Alto.

Supporto ai problemi di udito

La regolazione "Alto" del volume è stata specificamente progettata per le persone con problemi di udito.


Usare l'interruttore a 2 posizioni sul retro del telefono sotto i simboli



I simboli significano Normale e Alto.

ATTENZIONE : La configurazione del volume "Alto" non è intesa per persone senza problemi di udito. Al fine di evitare un livello di volume troppo alto, prestare particolare attenzione ad una configurazione di volume accettabile.

Controllo dei messaggi

Controllare l'indicatore accanto al simbolo .

Se è acceso, significa che c'è un messaggio.

Impostare l'orologio

Sotto al pannello contenente i numeri della memoria ci sono tre pulsanti. Quello a sinistra rappresenta le ore, quello al centro rappresenta i minuti e quello a destra è il pulsante Imposta.

Premere il pulsante Imposta (**Set Clock**).

Premere (e tener premuto) il pulsante Ora (**Hours**) per impostare le ore. L'orologio utilizza il formato a 24 ore.

Premere (e tener premuto) il pulsante Min (**Minutes**) per impostare i minuti.

Pulsante Imposta (**Set Clock**). Ora l'orologio è impostato.

Impostazioni di installazione

Durante l'installazione del telefono occorre impostare tre interruttori in base alla configurazione dell sistema locale. Gli interruttori controllano:

















- **Messaggio in attesa (Message)**
Questo può essere modificato in Polarità Invertita (RP), Alta Tensione (HV) o OFF.
- **Tipo di richiamata (Recall)**
Può essere impostato su: Earth Recall (ETH) o Time Break Recall (TBR).
- **Tempi di richiamata (TBR)**
I tempi per la TBR possono essere impostati su: 100, 300 o 600 ms.

I tre interruttori si trovano sotto il pannello contenente i numeri della memoria.

In caso di domande sulle impostazioni di questi interruttori, contattare il responsabile della telefonia o il centro assistenza più vicino.

Français




Signification des symboles

	Démarrage / arrêt de l'enregistrement de la durée de l'appel grâce à la minuterie.		Message en attente. Le témoin s'allume lorsque vous avez un message en attente.
	Enregistrement d'un numéro en mémoire.		L'indicateur de sonnerie clignote lors d'un appel entrant.
	Vérification d'un numéro en mémoire.		Volume de sonnerie. Réglages possibles: désactivé, faible et élevé.
	Activation / désactivation du micro du combiné (silencieux) ou mains-libres.		Tonalité de sonnerie. Réglages possibles: bas, moyen et haut.
	Recomposition du dernier numéro appelé ou insertion d'une pause dans le numéro placé en mémoire.		Réglage du volume du haut-parleur.
R	Rappel. Transfert de l'appel vers un autre numéro.		Volume de l'écouteur. Ce réglage doit être mis sur "Normal" (par défaut). Voir la section relative aux malentendants pour le paramètre "Elevé".
	Activation / désactivation du haut-parleur.		
	Sélection du deuxième numéro d'un emplacement mémoire.		
	Affichage des quatre derniers appels en absence.		
	Défilement vers le haut de la liste des appels en absence.		
	Défilement vers le bas de la liste des appels en absence.		
1.....6 : 5.....10	Touches mémoire. Chaque touche peut contenir deux numéros à 21 chiffres.		


A propos de l'afficheur

L'afficheur peut contenir jusqu'à 16 chiffres. Si cette limite est dépassée, le numéro se déplace vers la gauche, de sorte que seuls les 16 derniers chiffres sont affichés.

Symboles affichés

	Liste des appels en absence
	Enregistrement
	Vérification des informations enregistrées


Réponse à un appel

Décrochez le combiné ou appuyez sur  pour répondre à l'appel.

Le cas échéant, le numéro de l'appelant s'affiche. Sinon, six tirets apparaissent sur l'afficheur.

Transfert d'un appel

Pendant un appel, appuyez sur **R**, puis composez un autre numéro.

Lorsque le correspondant tiers répond à l'appel, raccrochez ou appuyez sur .

L'appel est alors transféré au correspondant tiers.

Consultation


Pendant un appel, appuyez sur **R**, puis composez un autre numéro.

Lorsque le correspondant tiers répond à l'appel, récupérez l'appel en appuyant sur la touche **R**.

Emission d'un appel à l'aide du combiné

Décrochez le combiné.

Composez le numéro.


Vous pouvez activer ou désactiver le haut-parleur en appuyant sur la touche . La LED du symbole s'allume lorsque le haut-parleur est activé.

Raccrochez le combiné pour mettre fin à l'appel.


Emission d'un appel en mode mains-libres

Appuyez sur .

Composez le numéro.

Appuyez sur  pour mettre fin à l'appel.

Emission d'un appel à l'aide d'un numéro en mémoire

Décrochez le combiné ou appuyez sur .

Remarque: *chaque touche peut contenir deux numéros.*

Pour accéder au **premier** numéro, appuyez simplement sur la touche mémoire 1..10.

Pour accéder au **deuxième** numéro, appuyez sur **J**, puis sur la touche mémoire 1..10.

Vérification de numéros en mémoire

Remarque: *chaque touche peut contenir deux numéros.*

Pour vérifier le **premier** numéro, appuyez sur **?**, puis sur la touche mémoire 1..10.

Pour vérifier le **deuxième** numéro, appuyez sur **?**, puis sur **J**, et enfin sur la touche mémoire 1..10.


Mémorisation d'un numéro (21 chiffres maximum)

Décrochez le combiné ou appuyez sur .

Remarque: chaque touche mémoire peut contenir deux numéros à 21 chiffres.


Pour mémoriser le **premier** numéro :


Appuyez sur  et composez le numéro.

Appuyez sur , Puis sur la touche mémoire 1..10.

Pour mémoriser le **deuxième** numéro :

Appuyez sur  et composez le numéro.

Appuyez sur , et enfin sur la touche mémoire 1..10.

Remarque: pour certains appels, vous devez attendre une deuxième tonalité de numérotation avant que l'appel ne soit émis. Dans ce cas, vous devez insérer une pause dans le numéro en appuyant sur P. Si une pause ne suffit pas pour obtenir la ligne, insérez d'autres pauses. Toutefois, notez que chaque pause compte comme chiffre et que le numéro en mémoire ne peut contenir plus de 21 chiffres.

Mémorisation et utilisation de numéros dont la longueur dépasse 21 chiffres

Explication:


La longueur maximale d'un numéro pouvant être mémorisé est de 21 chiffres. Toutefois, dans certains cas, la longueur d'un numéro qui comprend un code d'accès et des pauses peut dépasser cette limite.


Un numéro dont la longueur dépasse 21 chiffres peut être mémorisé en utilisant deux (ou plus) emplacements afin de contenir le numéro entier.




Remarque : la longueur maximale des numéros utilisés pour la renumérotation est de 32 chiffres.



Lors de la composition du numéro, vous devez composer les différents éléments dans l'ordre




Vérification de la présence d'appels en absence

Le symbole  clignotant indique la présence de nouveaux appels en absence.

Le symbole  fixe indique la présence d'appels en absence déjà consultés.

Appuyez sur    pour consulter le numéro des appels en absence.

Parcourez la liste à l'aide des touches  (haut) et  (bas).




Appuyez sur    pour quitter la liste des appelants.





La liste peut contenir un maximum de quatre appels en absence.


Le cinquième appel en absence vient remplacer l'appel en absence le plus ancien de la liste.

La liste ne reprend que les appels en absence dont le numéro contient au maximum 21 chiffres.

Composition du numéro d'un appel en absence



Appuyez sur    pour accéder à la liste des appelants.





Parcourez la liste à l'aide des touches   (haut) et   (bas).


Décrochez le combiné ou appuyez sur  pour composer le numéro sélectionné.

Remarque: après l'appel du poste sélectionné, son numéro est effacé de la liste.

Enregistrement en mémoire d'un appel en absence

Appuyez sur    pour accéder à la liste des appelants.


Parcourez la liste à l'aide des touches   (haut) et   (bas).

Sélectionnez le numéro à mémoriser. Appuyez sur  puis sur la touche d'emplacement mémoire 1..10

La liste ne reprend que les appels en absence dont le numéro contient au maximum 21 chiffres.

Recomposition du dernier numéro appelé


Décrochez le combiné ou appuyez sur .

Appuyez sur .


Pour mettre le micro du combiné (Mute) ou du main libre hors service

Appuyez sur .


Le correspondant ne peut pas entendre ce que vous dites. La LED du symbole s'allume lorsque la fonction de silencieux est activée.

La touche  revêt une fonction de commutation. Repousser sur le bouton. Rétablit le micro du combiné ou du main libre.

Remarque: vous pouvez également désactiver le microphone du combiné en appuyant sur le bouton poussoir situé sur le combiné.

L'état de la touche  (activé ou désactivé) reste le même si vous modifiez le mode de conversation. Par contre, la fonction Silencieux (Mute) se désactive lorsque la ligne est libérée.

Consultation de la durée d'un appel

Après avoir composé un numéro, appuyez sur .

L'afficheur indique alors le temps écoulé.

Si vous oubliez de démarrer la minuterie, elle commence automatiquement le comptage 6 secondes après la composition du numéro.

L'afficheur indique la durée de l'appel pendant quelques secondes après la fin de l'appel.

Pour vérifier la durée du dernier appel :

Appuyer sur 
L'écran affiche la durée du dernier appel.

Réglage du volume du haut-parleur

Déplacez le curseur situé sur le côté droit du téléphone, sous le symbole



Réglage du volume de la sonnerie

Utilisez l'interrupteur à 3 positions situé sur le côté droit du téléphone, sous les symboles



Les symboles signifient respectivement: désactivé, moyen, élevé.

Réglage de la tonalité de la sonnerie

Utilisez l'interrupteur à 3 positions situé sur le côté droit du téléphone, sous les symboles



Les symboles signifient respectivement: faible, moyen, élevé.

Paramétrage pour malentendants

Le réglage du volume sur "Élevé" est spécialement désigné pour les personnes malentendantes.

Utilisez l'interrupteur à 2 positions situé à l'arrière du téléphone, sous les symboles



Les symboles signifient respectivement: normal et élevé.

ATTENTION : le réglage du volume sur "élevé" n'est pas prévu pour les personnes sans problème d'audition. Afin d'éviter des niveaux sonores trop élevés, il est vivement conseillé de régler le volume au niveau le plus bas.

Vérification de l'arrivée de messages

Vérifiez le témoin du symbole .

Il s'allume lorsque vous avez un message en attente.

Réglage de l'horloge

Sous le panneau contenant les chiffres de la mémoire, il y a trois boutons. Celui de gauche représente les heures, celui du milieu représente les minutes et celui de droite est le bouton Réglage.

Appuyer sur le bouton Réglage (**Set Clock**).

Appuyer sur le bouton des heures (**Hours**) en le maintenant enfoncé pour régler les heures.
L'horloge utilise un format de 24 heures.

Maintenir enfoncé le bouton **Minutes** pour régler les minutes.

Appuyer sur (**Set Clock**). L'horloge est maintenant réglée.

Réglages lors de l'installation

Lors de l'installation du téléphone, vous devez régler trois interrupteurs en fonction de la configuration du système local. Ces trois interrupteurs sont les suivants:



























- **Message en attente (Message)**
Ceci peut être configuré sur Polarité Inversée (Reverse polarity ou RP), haute tension (High voltage ou HV) ou désactivé (OFF)..
- **Type de rappel (Recall)**
Cet interrupteur peut être réglé sur "Earth Recall" (ETH) ou "Time Break Recall" (TBR).
- **Temporisation de rappel (TBR)**
Vous pouvez définir la temporisation de TBR sur 100, 300 ou 600 ms

Ces trois interrupteurs sont situés sous la plaquette qui mentionne les numéros en mémoire.


Pour toute question concernant le réglage de ces interrupteurs, veuillez contacter le gestionnaire téléphonique ou votre représentant de services le plus proche.

Nederlands

Wat betekenen de symbolen?

	Start/Stop de timer om de duur van een gesprek vast te leggen		Voicemail bericht. Als het lampje brandt, is er een Voicemail bericht voor u						
	Sla een nummer op in het geheugen		Het lampje knippert tijdens een binnenkomend gesprek						
	Controleer een nummer in het geheugen		Het belvolume. Het volume kan worden ingesteld op Uit, Laag of Hoog						
	Schakel de hoorn of de handsfree-microfoon in/uit (Stil)		Toon belsignaal. De toon kan worden ingesteld op Laag, Medium of Hoog						
	Kies het laatstgekozen nummer opnieuw of voeg een pauze in het nummer dat wordt opgeslagen in het geheugen		Regel het volume van de luidspreker						
	Doorverbinden. Verbind het gesprek door naar een ander nummer		Volume luistergedeelte. Het volume moet op "Normaal" gezet worden (standaard). Zie de sectie gehoorstoornis ondersteuning voor instelling "Hoog"						
	Schakel de luidspreker in/uit	<div data-bbox="858 1339 1430 1406" style="background-color: #e0e0e0; padding: 5px;">Over het display</div> <p><i>Het display kan maximaal 16 cijfers bevatten. Als er meer dan 16 cijfers worden ingevoerd schuift het nummer naar links zodat alleen de laatste 16 zichtbaar zijn.</i></p>							
	Kies het tweede nummer van een geheugenplaats								
	Toon de laatste vier onbeantwoorde oproepen								
	Scroll door de lijst met onbeantwoorde oproepen omhoog								
	Scroll door de lijst met onbeantwoorde oproepen omlaag								
1.....6 : 5.....10	Geheugentoetsen. Onder iedere toets kunnen twee nummers van 21 cijfers worden opgeslagen	<div data-bbox="858 1653 1455 1742" style="background-color: #e0e0e0; padding: 5px;">Getoonde symbolen</div> <table border="0"> <tbody> <tr> <td></td> <td>Lijst met onbeantwoorde oproepen</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Symbool opslaan</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Opgeslagen informatie bekijken</td> </tr> </tbody> </table>			Lijst met onbeantwoorde oproepen		Symbool opslaan		Opgeslagen informatie bekijken
	Lijst met onbeantwoorde oproepen								
	Symbool opslaan								
	Opgeslagen informatie bekijken								


Een gesprek beantwoorden

Neem de hoorn op of druk op  om het gesprek te beantwoorden.

Indien beschikbaar wordt het nummer van de beller getoond. Als het niet beschikbaar is verschijnen er zes liggende streepjes.

Een gesprek doorschakelen

Druk tijdens een gesprek op **R** en kies het andere nummer.

Als de derde partij opgenomen heeft, leg de hoorn neer of druk op .

Het gesprek is nu doorgeschakeld naar de derde partij.

Informatie inwinnen


Druk tijdens een gesprek op **R** en draai het andere nummer.

Nadat de derde partij heeft opgenomen, kunt u het gesprek weer terugnemen door weer op de **R** te drukken.

Bellen met de hoorn


Neem de hoorn op

Kies het nummer


U kunt de luidspreker aan- of uitzetten door op  te drukken. Als de luidspreker aan staat, licht het LED-signaallicht bij het symbool op.

Plaats de hoorn na het gesprek terug om de lijn vrij te maken.


Handsfree bellen

Druk op 

Kies het nummer


Druk na het gesprek op  om de lijn vrij te maken

Een nummer uit het geheugen bellen

Neem de hoorn op of druk op 


N.B.: *Het is mogelijk dat er twee nummers aan één toets zijn toegewezen.*

Druk op geheugentoets 1..10 om het **eerste** nummer te krijgen

Druk op , gevolgd door geheugentoets 1..10 om het **tweede** nummer te krijgen


De nummers in het geheugen controleren

N.B.: *Het is mogelijk dat er twee nummers aan één toets zijn toegewezen.*

Druk op , gevolgd door geheugentoets 1..10 om het **eerste** nummer te controleren

Druk op , gevolgd door  en geheugentoets 1..10 om het **tweede** nummer te controleren

Een nummer opslaan in het geheugen (21 cijfers of minder)

Neem de hoorn op of druk op 

N.B.: Onder iedere geheugentoets kunnen twee nummers van 21 cijfers worden opgeslagen.

Het eerste nummer opslaan


Druk op  en kies het nummer

Gevolgd door geheugentoets 1..10

Het tweede nummer opslaan

Druk op  en kies het nummer

Druk op  en geheugentoets 1..10

N.B.: Bij sommige gesprekken moet u mogelijk op een tweede kiestoon wachten voordat het nummer kan worden gekozen. In zulke gevallen kunt u een kiestoonpauze inlassen door op  te drukken. Als één pauze niet genoeg is om de lijn te krijgen kunt u meerdere pauzes inlassen. Houd er wel rekening mee dat het nummer in het geheugen uit maximaal 21 cijfers kan bestaan en dat iedere kiestoonpauze telt als één cijfer.

Nummers langer dan 21 cijfers opslaan en gebruiken

Uitleg:

De maximumlengte van een nummer dat in het geheugen kan worden opgeslagen is 21 cijfers. In sommige gevallen kan het totale nummer (netnummer plus abonneenummer en kiestoonpauzes) echter langer zijn.


Een nummer dat langer is dan 21 cijfers kan in het geheugen worden opgeslagen


door twee (of meer) locaties te gebruiken om het volledige nummer op te slaan.




N.B.: nummers voor nummerherhaling kunnen maximaal 32 cijfers lang zijn.


U kunt het nummer bellen door achter-eenvolgens de opeenvolgende delen te kiezen.

Controleren of er onbeantwoorde oproepen zijn

Als  knippert betekent dit, dat er nieuwe onbeantwoorde oproepen zijn.

Als  niet knippert betekent dit, dat er onbeantwoorde oproepen zijn die reeds zijn nagekeken.

Druk op  om de nummers van de onbeantwoorde oproepen te zien. Scroll door de lijst met de toetsen  (omhoog) en  (omlaag).


Druk op  om uit de lijst met bellers te gaan.



Er kunnen maximaal vier onbeantwoorde oproepen worden opgeslagen.

Een vijfde onbeantwoorde oproep zal de plaats innemen van de oudste onbeantwoorde oproep in de lijst.

Alleen onbeantwoorde oproepen met een nummer lengte van maximaal 21 cijfers kunnen in de lijst worden opgenomen.

Het terugbellen van een onbeantwoorde oproep


Druk op  om naar de lijst met bellers te gaan.



Scroll door de lijst met de toetsen  (omhoog) en  (omlaag).


U belt het geselecteerde nummer als u de hoorn opneemt of op  drukt.

Opmerking: Als het geselecteerde nummer wordt gebeld, wordt het uit de lijst verwijderd.

Het opslaan in het geheugen van een onbeantwoorde oproep


Druk op  om naar de lijst met bellers te gaan.


Scroll door de lijst met de toetsen  (omhoog) en  (omlaag).

Selecteer het nummer dat u wilt opslaan. Druk op  en vervolgens op de geheugentoets 1..10


Alleen onbeantwoorde oproepen met een nummer lengte van maximaal 21 cijfers kunnen in de lijst worden opgenomen

Het laatstgekozen nummer opnieuw kiezen

Neem de hoorn op of druk op 

Druk op 

Uitschakelen van de hoorn- of de handsfree-microfoon (Stil)

Druk op 


Wat u nu zegt, kan niet door de andere partij worden gehoord. Als de functie Stil is ingeschakeld brandt het LED-waarschuwingslicht bij het symbool.

De knop  heeft een aan/uit-functie: als u de knop weer indrukt wordt de hoorn of handsfree microfoon weer ingeschakeld.

N.B.: *U kunt de microfoon van de hoorn ook uitschakelen door de drukknop op de hoorn zelf in te drukken.*

De status van knop  (aan of uit) blijft gehandhaafd als u de spreekmodus verandert. Als de lijn weer vrijkomt, wordt de functie 'Stil' automatisch uitgeschakeld.

De gespreksduur bijhouden


Druk na het kiezen op 

De verstreken tijd wordt op het display bijgehouden.

Als u vergeet de timer in te schakelen, begint deze automatisch te tellen 6 seconden nadat het laatste cijfer wordt gekozen.


De gespreksduur wordt gedurende enkele seconden na het eind van het gesprek weergegeven.

Om de duur van het laatste gesprek te controleren:

Druk op 

De display toont de duur van het laatste gesprek.

Het luidspreekervolume instellen

Beweeg de schuifregelaar aan de rechterkant van de telefoon, onder het symbool 

Het belvolume instellen

Gebruik de driestandenschakelaar aan de rechterkant van de telefoon, onder de symbolen



De symbolen staan voor Uit, Laag en Hoog

De toonhoogte van het belsignaal instellen

Gebruik de driestandenschakelaar aan de rechterkant van de telefoon, onder de symbolen 

De symbolen staan voor Laag, Medium en Hoog

Gehoorstoornis ondersteuning

De volume instelling “Hoog” is specifiek ontworpen voor mensen met een gehoorstoornis.

Gebruik de tweestandenschakelaar aan de achterzijde van de telefoon, onder de symbolen




De symbolen staan voor Normaal en Hoog

Waarschuwing: De volume instelling “Hoog” is niet bedoeld voor mensen zonder gehoorstoornis. Om extreem hoog

geluidsniveau te voorkomen moet men er voor zorgdragen dat het volume op de laagst acceptabele stand staat.

Controleren op berichten

Controleer het signaallicht bij symbool  Als het brandt, is er een bericht voor u

Klok instellen

Onder het paneel met de geheugennummers bevinden zich drie knoppen. De linkerknop is voor de uren, de middelste knop voor de minuten en de rechterknop voor het instellen.

Druk op de rechterknop (**Set Clock**).

Druk op de linkerknop (**Hours**) en houd deze vast om de uren in te stellen.
De klok werkt op een 24-uursaanduiding.

Druk op de middelste knop (**Minutes**) en houd deze vast om de minuten in te stellen.

Druk op de rechterknop (**Set Clock**). De klok is nu ingesteld.

Instellingen installatie

Gedurende de installatie zijn er drie schakelaars die moeten worden ingesteld conform de configuratie van de plaatselijke huistelefooncentrale.

Deze schakelaars zijn voor:

















- **Bericht in de wacht (Message)**
Deze functie kan Reverse Polarity (RP), High Voltage (HV) of OFF worden gezet
- **Manier van doorverbinden (Recall)**
Deze kan worden ingesteld op Earth Recall (ETH) of Time Break Recall (TBR)
- **Puls lengte TBR (TBR)**
De pulslengte bij TBR is instelbaar op 100, 300 of 600 ms

De drie schakelaars bevinden zich onder het paneeltje met de geheugennummers.

Hebt u nog vragen over deze instellingen, neem dan contact op met uw telefoonbeheerder of de dichtstbijzijnde serviceverlener.

Svenska




Vad symbolerna betyder

	Starta/stoppa timern för mätning av ett samtals längd		Meddelande väntar. När indikatorn är tänd har du ett meddelande som väntar
	Spara ett nummer i minnet		Ringningsindikatorn blinkar under ett inkommande samtal.
	Titta på ett nummer i minnet		Ringsignalens volym. Välj mellan 'av', 'låg' och 'hög'
	Inaktivera/aktivera luren eller handsfreemikrofonen (mikrofonsekretess)		Ringsignalens ton. Välj mellan 'låg', 'medelhög' och 'hög'
	Slå det senaste numret på nytt, eller lägg in en paus i det nummer som läggs in i minnet		Ställ in högtalarvolymen
R	R-knapp. För över samtalet till ett annat nummer		Volym i lur. Som default ska denna vara intälld på "Normalläge". För att ändra till "Högt läge" se avsnitt Stöd vid nedsatt hörsel.
	Slå på eller av högtalaren		
	Välj det andra numret i en minnesposition		
	Visa de fyra senaste obesvarade samtalen		
	Rulla uppåt i listan över obesvarade samtal		
	Rulla nedåt i listan över obesvarade samtal		
1.....6 : 5.....10	Minnesknappar. Två 21-siffriga nummer kan läggas in på varje knapp		


Om teckenfönstret

Teckenfönstret rymmer upp till 16 siffror. Om fler än 16 siffror skrivs in rullas de åt vänster, så att endast de senaste 16 visas.

Symboler som visas

	Lista över obesvarade samtal
	Sparsymbol
	Se på sparad information


Besvara ett samtal

Lyft på luren eller tryck  för att besvara samtalet.

Om den uppringandes nummer finns tillgängligt visas det. Annars visas sex streck.

Överföra ett samtal

Tryck på **R** för att slå ett annat nummer.

Lägg på luren, eller tryck på  när den tredje parten har besvarat samtalet.

Samtalet överförs till den tredje parten.

Förfrågan


Tryck på **R** under ett pågående samtal och slå ett annat nummer.

När den tredje parten har besvarat samtalet kan du återgå till samtalet genom att trycka på **R**.

Ringa ett samtal med luren


Lyft på luren

Slå numret


Du kan slå på eller av högtalaren med hjälp av . Lysdiodindikatorn vid symbolen lyser när högtalaren är påslagen.

Lägg på luren när samtalet är slut för att koppla ner linjen


Handsfreeuppringning

Tryck på 

Slå numret


Tryck på  när samtalet är slut för att koppla ner linjen

Ringa ett nummer från minnet

Lyft på luren eller tryck på 


OBS: *Det kan ligga två nummer på en knapp.*



För att slå det **första** numret trycker du bara på minnesknappen 1..10

För att slå det **andra** numret trycker du först på  och sedan på minnesknappen 1..10

Titta på nummer i minnet

OBS: *Det kan ligga två nummer på en knapp.*

För att titta på det **första** numret trycker du först på  och sedan på minnesknappen 1..10


För att titta på det **andra** numret trycker du på , sedan på  och därefter på minnesknappen 1..10

Lägga in ett nummer i minnet (högst 21 siffror)

Lyft på luren eller tryck på 


OBS: Två 21-siffriga nummer kan sparas på varje minnesknapp.


Lägga in det första numret


Tryck på  och slå numret

Tryck sedan på minnesknappen 1..10.

Lägga in det andra numret

Tryck på  och slå numret

Tryck på  och tryck därefter på minnesknappen 1..10

OBS: När du ringer vissa samtal kan du behöva vänta på en andra kopplingston innan du slår numret. När så är fallet kan du lägga in en paus i numret, genom att trycka på P

Om det inte räcker med en paus för att komma ut på linjen kan du lägga in flera tillsammans. Observera emellertid att varje paus räknas som en siffra och att en minnesposition bara rymmer 21 siffror.

Spara och använda nummer på mer än 21 siffror

Förklaring:

Ett nummer som sparas i minnet kan vara på högst 21 siffror. Vissa nummer blir emellertid längre än så – med linjevalssiffran, uppringningskod och paussiffror.


Nummer som är på mer än 21 siffror kan läggas in i minnet eller katalogen, genom


att två (eller fler) minnespositioner används för att spara det.


OBS: Nummer som används för återuppringning kan bestå av upp till 32 siffror.



När du slår numret måste dess olika delar slås i en enda följd.

Kontrollera om det finns obesvarade samtal

Om symbolen  blinkar betyder det att det finns nya obesvarade samtal.

Om symbolen  inte blinkar betyder det att det finns obesvarade samtal som redan kontrollerats.

Tryck på  för att se de obesvarade samtalens nummer.

Rulla i listan med tangenterna  (rulla uppåt) och  (rulla nedåt).


Press  to exit the callers list.



Högst fyra obesvarade samtal kan sparas.


Det femte obesvarade samtalet ersätter det äldsta obesvarade samtalet i listan.

Endast obesvarade samtal med nummer med en längd på högst 21 siffror finns med i listan.

Ringa upp ett obesvarat samtal


Tryck på  för att gå till listan över uppringande.



Rulla i listan med tangenterna  (rulla uppåt) och  (rulla nedåt).


Lyft på luren eller tryck på  för att slå det markerade numret.

OBS: När numret har slagits försvinner det från listan.

Spara ett obesvarat samtal i minnet

Tryck på  för att gå till listan över uppringande.

Rulla i listan med tangenterna  (rulla uppåt) och  (rulla nedåt).

Markera det nummer du vill spara.
Tryck på  och sedan på önskad minnesknapp 1..10

Endast obesvarade samtal med nummer med en längd på högst 21 siffror finns med i listan.

Återuppringning av det senast slagna numret

Lyft på luren eller tryck på 


Tryck på 

Så här inaktiverar du mikrofonen i luren (mikrofonsekretess) eller handsfreemikrofonen


Tryck på 

Den andra parten kan inte höra vad du säger när knappen är intryckt.

Lysdiodsindikatorn vid symbolen är tänd när sekretessfunktionen är inkopplad.


Knapp  har en växlingsfunktion. Ny tryckning på knappen återinkopplar mikrofonen i luren eller handsfreemikrofonen

OBS: *Du kan också koppla bort mikrofonen genom att trycka på knappen på luren.*

Status för knapp  (på eller av) gäller även om du växlar talläge.

Sekretessfunktionen kopplas bort när linjen kopplas ner.


Mäta längden på ett samtal

När du har slagit färdigt numret trycker du på 

Samtalslängden mäts kontinuerligt i teckenfönstret. Om du glömmet att slå på timern så startar den automatiskt 6 sekunder efter det att du slog den sista siffran.


Teckenfönstret visar samtalslängden under några sekunder efter avslutat samtal

Så här kontrollerar du det senaste samtalets längd :

Tryck på 

Teckenrutan visar det senaste samtalets längd

Ställa in högtalarens volym

Ställ in skjutreglaget på telefonens högra sida – under symbolen 

Ställa in ringsignalens volym

Använd omkopplaren med tre positioner på telefonens högra sida, under symbolerna



Symbolerna betyder 'av', 'låg' och 'hög'

Ställa in ringsignalens ton

Använd omkopplaren med tre positioner på telefonens högra sida, under symbolerna



Symbolerna betyder 'låg', 'medelhög' och 'hög'

Stöd vid nedsatt hörsel


Högt läge i volyminställningen är speciellt framtagen för personer med nedsatt hörsel. Använd 2-stegs knappen baktill på telefonen under symbolerna



Symbolerna betyder Normalläge och Högt läge

Varning: Volymen "Högt läge" i lur ska inte användas av personer som inte har nedsatt hörsel. För att undvika extremt höga ljudnivåer, bör alltid den lägsta möjliga inställningen användas.

Kontrollera om det finns meddelanden

Titta på indikatorn vid symbolen  Om den är tänd har du ett meddelande som väntar

Inställning av klockan

Det finns tre knappar under rutan med minnesnumren. Den vänstra är för timmarna, den i mitten för minuterna och den till höger är inställningsknappen.

Tryck på inställningsknappen (**Set Clock**)

Tryck på timknappen (**Hours**) (och håll den nedtryckt) för att ställa in timmarna. Klockan använder 24-timmarsformatet.

Tryck på minutknappen (**Minutes**) (och håll den nedtryckt) för att ställa in minuterna.

Knappen (**Set Clock**). Klockan är nu inställd.

Installationsinställningar

När du installerar telefonen måste du ställa in tre omkopplare i enlighet med konfigurationen av den lokala växeln. Omkopplarna kontrollerar följande olika saker:

- **Meddelande väntar (Message)**
Detta kan ändras till Reverse Polarity (RP), High Voltage (HV) eller AV.
- **R-knappsfunktionstyp (Recall)**
Välj mellan: Earth Recall (ETH) och Time Break Recall (TBR)
- **R-knappsfunktionstid (TBR)**
För TBR kan tiden ställas till 100, 300 eller 600 ms

De tre omkopplarna sitter under panelen med minnesnumren.

Om du har frågor om hur omkopplarna ska ställas ska du kontakta den telefonansvarige eller närmaste servicerepresentant.


Notice to the user

The terminal described in this manual should only be connected to a private telecommunication system supplied by NEC Philips Unified Solutions. The terminal should only be connected to this system by means of the cables that come with the product. To take advantage of all features described in this manual, country and network provider specific features should match the features of the private telecommunication system.

Declaration of conformity


Česky

“NEC Philips Unified Solutions” tímto prohlašuje, že tento “BaseLine Pro” je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

 <http://www.nec-philips.com/doc>


Dansk

Undertegnede “NEC Philips Unified Solutions” erklærer herved, at følgende udstyr “BaseLine Pro” overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

 <http://www.nec-philips.com/doc>


Deutsch

Hiermit erklärt “NEC Philips Unified Solutions”, dass sich das Gerät “BaseLine Pro” in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

 <http://www.nec-philips.com/doc>


Eesti

Käesolevaga kinnitab “NEC Philips Unified Solutions” seadme “BaseLine Pro” vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

 <http://www.nec-philips.com/doc>


English

Hereby, “NEC Philips Unified Solutions”, declares that this “BaseLine Pro” is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

 <http://www.nec-philips.com/doc>


Español

Por medio de la presente “NEC Philips Unified Solutions” declara que el “BaseLine Pro” cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

 <http://www.nec-philips.com/doc>


Ελληνική

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Η ΝΕC Philips ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΛΥΣΕΙΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ “BaseLine Pro” ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

 <http://www.nec-philips.com/doc>

Français

Par la présente “NEC Philips Unified Solutions” déclare que l'appareil “BaseLine Pro” est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

 <http://www.nec-philips.com/doc>


Íslenska

Hér með lýsir “NEC Philips Unified Solutions” yfir því að “BaseLine Pro” er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

 <http://www.nec-philips.com/doc>

Italiano

Con la presente “NEC Philips Unified Solutions” dichiara che questo “BaseLine Pro” è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

 <http://www.nec-philips.com/doc>

Latviski


Ar šo “NEC Philips Unified Solutions” deklarē, ka “BaseLine Pro” atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

 <http://www.nec-philips.com/doc>




Lietuvių

Šiuo "NEC Philips Unified Solutions" deklaruoja, kad šis "BaseLine Pro" atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

 <http://www.nec-philips.com/doc>


Malti

Hawnhekk, "NEC Philips Unified Solutions", jiddikjara li dan "BaseLine Pro" jikkonforma mal-ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.

 <http://www.nec-philips.com/doc>


Magyar

Alulírott, "NEC Philips Unified Solutions" nyilatkozom, hogy a "BaseLine Pro" megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

 <http://www.nec-philips.com/doc>


Nederlands

Hierbij verklaart "NEC Philips Unified Solutions" dat het toestel "BaseLine Pro" in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

 <http://www.nec-philips.com/doc>


Norsk

"NEC Philips Unified Solutions" erklærer herved at utstyret "BaseLine Pro" er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

 <http://www.nec-philips.com/doc>


Polski

Niniejszym, "NEC Philips Unified Solutions" deklaruje, że "BaseLine Pro" jest zgodny z wymaganiami i innymi warunkami Dyrektywy 1999/5/EC.

 <http://www.nec-philips.com/doc>


Português

"NEC Philips Unified Solutions" declara que este "BaseLine Pro" está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

 <http://www.nec-philips.com/doc>


Slovensko

"NEC Philips Unified Solutions" izjavlja, da je ta "BaseLine Pro" v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

 <http://www.nec-philips.com/doc>

Slovensky

"NEC Philips Unified Solutions" týmto vyhlasuje, že "BaseLine Pro" spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

 <http://www.nec-philips.com/doc>

Suomi

"NEC Philips Unified Solutions" vakuuttaa täten että "BaseLine Pro" tyypinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

 <http://www.nec-philips.com/doc>

Svenska

Härmed intygar "NEC Philips Unified Solutions" att denna "BaseLine Pro" står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

 <http://www.nec-philips.com/doc>



PRODUCT DISPOSAL INFORMATION (UK)

For countries in the European Union



The symbol depicted here has been affixed to your product in order to inform you that electrical and electronic products should not be disposed of as municipal waste.

Electrical and electronic products including the cables, plugs and accessories should be disposed of separately in order to allow proper treatment, recovery and recycling. These products should be taken to a designated facility where the best available treatment, recovery and recycling techniques are available. Separate disposal has significant advantages: valuable materials can be re-used and it prevents the dispersion of unwanted substances into the municipal waste stream. This contributes to the protection of human health and the environment.

Please be informed that a fine may be imposed for illegal disposal of electrical and electronic products via the general municipal waste stream.

In order to facilitate separate disposal and environmentally sound recycling arrangements have been made for local collection and recycling. In case your electrical and electronic products need to be disposed of please refer to your supplier or the contractual agreements that your company has made upon acquisition of these products.

At www.nec-philips.com/weee you can find information about separate disposal and environmentally sound recycling.

For countries outside the European Union

Disposal of electrical and electronic products in countries outside the European Union should be done in line with the local regulations. If no arrangement has been made with your supplier, please contact the local authorities for further information.

INFORMATIONEN ZUR PRODUKTBESEITIGUNG (DE)

Für Länder in der Europäischen Union



Das abgebildete Diagramm soll deutlich machen, dass elektrische und elektronisch Produkte nicht im normalen Hausabfall entsorgt werden dürfen.



Electrical Elektrische und elektronische Produkte, inklusive Kabel, Stecker und Zubehör, müssen separat beseitigt werden, damit die richtige Entsorgung, Wiederherstellung oder Recycling gewährleistet werden kann. Bringen Sie deshalb solche Produkte zu einer speziellen Entsorgungsstelle, die eine fachgerechte Entsorgung, Wiederherstellung oder Recycling sicherstellen kann. Separate Beseitigung hat entscheidende Vorteile: Bestimmte Materialien werden wiederverwendet und die Verbreitung von ungewünschten Stoffen in der gewöhnlichen Abfallbeseitigung kann verhindert werden. Damit wird ein Beitrag zum Schutz der allgemeinen Gesundheit und Umwelt geleistet.

Bitte beachten Sie, dass das illegale Beseitigen von elektrischen und elektronischen Geräten im normalen Hausmüll, eine Strafe nach sich ziehen kann.

Um bei der separaten Beseitigung von elektrischen und elektronischen Produkten behilflich zu sein und um ein umweltfreundliches Recycling zu ermöglichen, hat NEC Philips Unified Solutions in allen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union Vereinbarungen getroffen, die ein lokales Einsammeln und Recycling ermöglichen. Im Falle der Entsorgung Ihrer elektrischen und elektronischen Produkte, beachten Sie bitte die vertraglichen Vereinbarungen mit Ihrem Unternehmen beim Kauf dieser Produkte. Sollte diese Information nicht verfügbar sein, wenden Sie sich bitte an Ihre lokale NEC Philips Unified Solutions Organisation oder kontaktieren uns unter www.nec-philips.com/weee.

Für Länder außerhalb der Europäischen Union

Bei der Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Ländern außerhalb der Europäischen Union beachten Sie bitte lokal geltende Vorschriften. Im Falle fehlender Vereinbarungen zwischen Ihrem Lieferanten und NEC Philips Unified Solutions wenden Sie sich bitte an lokale Behörden für weitere Informationen.

PRODUKT BORTSKAFFESESINFORMATION (DA)

For lande i den Europæiske Union



Det her viste symbol er anbragt på produktet for at informere om, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret kommunalt affald.

Elektrisk og elektronisk udstyr inklusive kabler, stik og tilbehør skal bortskaffes separat for at få den rette behandling, genindvinding og genanvendelse. Disse produkter skal bringes til en dertil egnet facilitet, hvor den bedst muligt behandlings, genindvindings og genanvendelses teknik er til rådighed. Separat bortskaffelse har betydelige fordele: Den forhindrer spredning af uønskede substanser i den kommunale affaldsstrøm, og er således medvirkende til at beskytte miljøet og mennesker mod sundhedsfare.

Vær venligst opmærksom på, at man kan blive pålagt en bøde ved ulovlig bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr, sammen med usorteret husholdningsaffald.

For at sikre separat bortskaffelse og miljømæssig fornuftig genbrug, er der lavet arrangementer til lokal indsamling og genanvendelse. I det tilfælde dine elektriske og elektroniske produkter skal bortskaffes, så referer venligst til din leverandør eller den kontraktlige overenskomst din virksomhed har tegnet i forbindelse med erhvervelse af disse produkter.

På www.nec-philips.com/weee findes information om separat bortskaffelse og miljømæssig fornuftig genbrug.

For lande udenfor den Europæiske Union

Bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter i lande udenfor den Europæiske Union, skal ske i overensstemmelse med lokale regulativer. Hvis der ikke er lavet nogen aftale med din leverandør, så kontakt venligst den lokale myndighed for mere information.

INFORMACIÓN SOBRE ELIMINACIÓN DE PRODUCTOS (ES)

Para países pertenecientes a la Unión Europea



La imagen representada aquí ha sido adherida al producto para informarle que los dispositivos eléctricos y electrónicos no deben ser nunca eliminados como basura convencional.

Los productos eléctricos y electrónicos, incluyendo cables, enchufes y accesorios, deben ser eliminados separadamente de forma que puedan recibir el tratamiento adecuado para su destrucción o reciclaje y deben ser depositados en las instalaciones designadas para ello. La selección de residuos tiene ventajas significativas: los materiales útiles pueden ser reciclados y se previene la dispersión de sustancias no deseadas en la cadena de reciclaje municipal, lo cual contribuye a la protección de la salud humana y del medio ambiente.

Le informamos que la eliminación de residuos de productos eléctricos o electrónicos a través del sistema municipal de recogida de basuras puede acarrear multas.

Para poder facilitar la recolección de residuos y su posterior reciclaje, se ha llegado a acuerdos para la recolección y reciclaje local en todos los países miembros de la Unión Europea. En caso de que deba deshacerse de alguno de sus productos eléctricos o electrónicos le rogamos compruebe los acuerdos contractuales que su compañía ha hecho en el momento de la adquisición de dichos productos.

Puede encontrar toda la información acerca de la recolección de residuos y su posterior reciclaje en la dirección www.nec-philips.com/weee.

Para países no pertenecientes a la Unión Europea

La eliminación de productos eléctricos o electrónicos en países no pertenecientes a la Unión Europea debe ser realizada de acuerdo a la normativa local. Si no existe ningún acuerdo con NEC Philips Unified Solutions o con su distribuidor local, le rogamos contacte con las autoridades locales para obtener más información.

INFORMATION SUR L'ENLÈVEMENT DU PRODUIT (FR)

Pour les pays de la Communauté Européenne



Le symbole ci-contre est placé sur votre produit pour vous informer de ne jamais jeter parmi les déchets municipaux les produits électriques et électroniques.

Les produits électriques et électroniques incluant les câbles, fiches et autres accessoires devraient être jetés séparément afin de permettre son propre traitement, récupération et recyclage. Ces produits seront emporté vers un établissement désigné, qui dispose des meilleures techniques pour le traitement, récupération et le recyclage. Le tri des déchets a des avantages significatifs: les matériaux coûteux peuvent être recyclés, on évite ainsi la dispersion de substances indésirables dans les systèmes de déchets municipaux. Tout cela contribue au respect de la santé et de l'environnement.

Soyez informé qu'une amende peut être imposée pour dépôt illégal des produits électriques et électroniques par le section générale des déchets municipaux.

Pour vous faciliter le tri des déchets dans le cadre du respect de l'environnement, des dispositions ont été prises pour la collecte locale et le recyclage. Dans le cas où vos produits électriques et électroniques doivent être enlevés, vous êtes priés de consulter votre fournisseur ou le contrat relatif à l'acquisition de ces produits.

Vous pourrez trouver des informations quant au tri sélectif et au recyclage sur www.nec-philips.com/weee.

Pour les pays en dehors de la Communauté Européenne

L'enlèvement des déchets électriques et électroniques doit être fait selon les règles locales en vigueur. S'il n'y a pas d'arrangement avec Philips ou votre fournisseur, vous êtes prié de contacter les autorités locales.

INFORMAZIONE PER LO SMALTIMENTO DEI PRODOTTI (IT)

Per le nazioni nell'Unione Europea



Il simbolo qui rappresentato è stato apposto sul vostro prodotto per potervi informare che i prodotti elettrici ed elettronici non dovrebbero essere depositati nel generico bidone immondizie.

Prodotti elettrici ed elettronici, inclusi cavi, connettori ed accessori dovranno essere depositati separatamente in modo da trattarli secondo il loro corretto recupero e riciclaggio. Questi prodotti dovranno essere portati in specifiche zone dove saranno disponibili appropriati servizi di trattamento, recupero e riciclaggio. La raccolta separata presenta importanti vantaggi: previene l'involontaria dispersione di sostanze nelle acque correnti, con il risultato di contribuire alla protezione della salute dell'uomo e dell'ambiente.

Per vostra informazione, potrebbe essere imposta una multa dal gestore delle acque interne in caso di raccolta illegale di prodotti elettrici ed elettronici.

Con l'intento di facilitare la raccolta differenziata ed il sano riciclo ambientale, sono state predisposte apposite regole locali. Nel caso in cui i vostri apparati elettrici ed elettronici debbano essere smaltiti, fate riferimento al vostro fornitore o agli accordi contrattuali che la vostra azienda ha stipulato durante l'acquisto di tali prodotti.

Sul sito www.nec-philips.com/weee potete trovare tutte le informazioni necessarie sulla raccolta differenziata ed il sano riciclo ambientale.

Per le nazioni fuori dall'Unione Europea

Disposizioni riguardanti materiale elettrico ed elettronico nelle nazioni al di fuori dell'Unione Europea devono essere in accordo con le regole locali. Nel caso in cui non siano stati presi accordi con il vostro fornitore, potete contattare le autorità locali per maggiori informazioni.

INFORMATIE OVER AFVAL VAN PRODUCTEN (NL)

Voor lidstaten van de Europese Unie



Het afgebeelde symbool is op uw product aangebracht om u te informeren dat afval van elektrische en elektronische producten niet bij het huisvuil mag terechtkomen.

Elektrische en elektronische producten, inclusief de aansluitkabels, stekkers en accessoires moeten apart worden ingezameld zodat dit afval op een verantwoorde manier kan worden verwerkt. Deze producten moeten worden ingeleverd bij speciale inzamelpunten waar milieu verantwoorde recycle technieken worden toegepast. Aparte inzameling heeft grote voordelen: waardevolle materialen kunnen worden hergebruikt en het voorkomt de verspreiding van ongewenste stoffen in het milieu. Dit draagt direct bij aan de bescherming van mens en milieu.

Let op: het ontdoen van afval van elektrische en elektronische producten via het huisvuil kan worden bestraft met een boete.

Voor de milieuvriendelijke inzameling en verwerking van elektrische en elektronische producten zijn afspraken gemaakt met afvalverwerkings-bedrijven. Raadpleeg hier voor uw leverancier of lees de contractuele afspraken na die met uw bedrijf zijn gemaakt bij aankoop van het product.

Op www.nec-philips.com/weee kunt u informatie vinden omtrent inzameling en verwerking.

Voor landen buiten de Europese Unie

Afval van elektrische en elektronische producten in landen buiten de Europese Unie moet worden behandeld in overeenstemming met de lokale wetgeving. Indien geen regeling overeengekomen is met uw leverancier, neem dan contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

INFORMAÇÃO DE ELIMINAÇÃO DE PRODUTOS (PT)

Para países da União Europeia



O símbolo aqui apresentado foi afixado no seu produto para o informar que produtos eléctricos e electrónicos não devem ser eliminados como lixo municipal.

Os produtos eléctricos e electrónicos incluindo cabos, fichas e acessórios devem ser separados do lixo normal para permitir o seu tratamento adequado, recuperação e reciclagem. Estes produtos devem ser enviados para instalações especiais para serem tratados da melhor maneira possível, e recuperados e reciclados com as técnicas disponíveis. A eliminação por triagem tem vantagens significativas: evita a dispersão de substâncias não desejadas no fluxo de lixo municipal contribuindo assim para a protecção da saúde humana e do ambiente.

Por favor tenha em consideração que a eliminação ilegal de produtos eléctricos e electrónicos no fluxo de lixo municipal está sujeita a multa.

De modo a facilitar a eliminação selectiva e a reciclagem ambiental, foram criadas estruturas para a recolha local e reciclagem. No caso de produtos eléctricos e electrónicos que necessitem de ser eliminados, por favor consulte o seu fornecedor ou as condições contratuais estabelecidas a quando da aquisição desses produtos.

Em www.nec-philips.com/weee pode encontrar informação sobre eliminação selectiva e reciclagem ambiental.

Para países fora da União Europeia

A eliminação de produtos eléctricos e electrónicos em países fora da união europeia deve ser feita de acordo com as normas locais. Caso não exista um acordo com o seu fornecedor, por favor contacte as autoridades locais para mais informação.

AVFALLSINFORMATION (SV)

Union För länder inom den Europeiska Unionen



Er produkt har blivit märkt med symbolen avbildad till vänster för att informera er om att elektriska och elektroniska produkter aldrig får kasseras bland hushållsavfall.

Elektriska och elektroniska produkter inklusive kablar, stickkontakter och tillbehör skall sopsorteras så att kassering, återvinning och återanvändning kan ske på vederbörligt sätt. Dessa produkter skall återföras till avsedd inrättning där bästa möjliga teknik för återanvändning och återvinning finns tillgänglig. Sopsortering har väsentliga fördelar: det förebygger spridning av oönskade ämnen i den kommunala avfallshanteringen och som ett resultat av detta bidrar sopsortering till att skydda människors hälsa och miljön.

Notera att olaglig avfallshantering via den allmänna kommunala avfallshanteringen kan innebära utdömande av böter.

För att underlätta sopsortering och miljövänlig återvinning har åtgärder vidtagits för lokal insamling och återvinning. I de fall era elektriska eller elektroniska produkter måste kasseras, hänvisas ni till de överenskommelser som ert företag tecknat då dessa produkter förvärvats.

På www.nec-philips.com/wee kan du hitta information om sopsortering och miljövänliga återvinningsåtgärder.

För länder utanför den Europeiska Unionen

Avfallshantering av elektriska och elektroniska produkter i länder utanför den Europeiska Unionen skall ske i enlighet med de lokala föreskrifterna. Om inget avtal är tecknat med den egna leverantören, vänligen kontakta den lokala myndigheten för vidare instruktioner.

